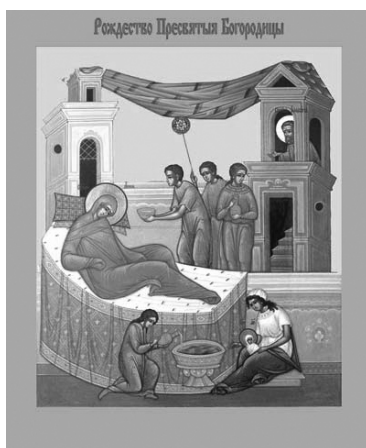




СЛУЖБА
РОЖДЕСТВУ
БОЖИЕЙ МАТЕРИ
(всенощное бдение и литургия)

**С параллельным переводом
и изъяснением**



КИЕВ 2013

РОЖДЕСТВО БОЖИЕЙ МАТЕРИ

Рождество Пресвятой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии празднуется Церковью, как день всемирной радости. В этот светлый день, на рубеже Ветхого и Нового заветов, родилась Препоблагословенная Дева Мария, предустановленная от века Божественным Промыслом послужить тайне воплощения Бога Слова – явиться Матерью Спасителя мира, Господа нашего Иисуса Христа. Пресвятая Дева Мария родилась в небольшом Галилейском городе Назарете. Родителями Ее были праведные Иоаким из рода пророка и царя Давида и Анна из рода первосвященника Аарона. Супруги были бездетны, так как святая Анна была неплодна. Достигнув преклонных лет, Иоаким и Анна не теряли надежды на милость Божию, твердо веря, что Богу все возможно, и Он может разрешить неплодство Анны даже в ее старости, как некогда разрешил неплодство Сарры, супруги патриарха Авраама. Святые Иоаким и Анна дали обет посвятить Богу для служения в храме дитя, которое им пошлет Господь. Бесчадие считалось в еврейском народе наказанием Божиим за грехи, поэтому святые и праведные Иоаким и Анна терпели несправедливые поношения от своих соотечественников. В один из праздников старец Иоаким принес в Иерусалимский храм свою жертву в дар Богу, но первосвященник не принял ее, назвав Иоакима недостойным, ввиду его бесчадия. Святой Иоаким в глубоком горе ушел в пустыню и там со слезами молился Господу о даровании дитяти. Святая Анна, узнав, что произошло в Иерусалимском храме, горько плакала, однако не роптала на Господа, а молилась, призывая на свою семью милосердие Божие. Господь исполнил их прошение, когда святые супруги достигли преклонного возраста и приготовили себя добродетельной жизнью к высокому званию – быть родителями Пресвятой Девы Марии, будущей Матери Господа Иисуса Христа. Архангел Гавриил принес Иоакиму и Анне радостную весть: молитвы их услышаны Богом, и у них родится Препоблагословенная Дочь Мария, через Которую будет даровано спасение всему миру. Пресвятая Дева Мария Своей чистотой и добродетелью превзошла не только всех людей, но и Ангелов, явилась живым храмом Божиим, и, как воспевают Церковь в праздничных песнопениях, «Небесной Дверью, вводящей Христа во Вселенную во спасение душ наших».



ВЕЛИКАЯ ВЕЧЕРНЯ

Отверзаются Царские врата. Совершается **каждение** алтаря.

Диакон: **Востáните!** Гдѣи бѣгословѣи.

Священник:

Слáва стѣи, ѿ єдиносóщнѣи,
ѿ животворáщей, ѿ нераздѣль-
нѣи трѣце, всегда, нынѣ ѿ
прѣсно, ѿ во вѣки вѣкóвх.

Слава Святой, имеющей единую
сущность, являющейся началом
всей жизни, и неразделимой Трои-
це, всегда: и сейчас, и во все дни*,
и в вечности*.

***Во все дни** – до окончания нашего мира**, в котором действует отсчёт
времени, данный нам как напоминание о приближающемся Страшном Суде;
в вечности – когда закончится наш мир и наступит новый, не имеющий
времени, а следовательно, и конца.

**Для того, чтобы различать «мир» как «покой, спокойствие» и «мир» как
«вселенную, Землю, среду обитания» в богословской науке принято это сло-
во во втором значении писать через і-«десятиричное», «и с точкой». Оно на-
звано так потому, что в церковно-славянском языке является ещё и цифрой
«10».

Хор отвечает:

Амѣнь.

Истинно. (Да будет так).

Прѣидѣте, поклонѣмса црѣви
нашемѣ бгѣ.

Придите, поклонимся* Царю на-
шему, Богу.

* Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю – Создателю
и Владыке мира видимого и невидимого (Ин 1:3; Откр. 1:5).

Прѣидѣте, поклонѣмса ѿ при-
падѣмх хртѣ, црѣви нашемѣ бгѣ.

Придите, поклонимся и поверг-
немся на землю перед Царём Хри-
стом, нашим Богом.

Прѣидѣте, поклонѣмса ѿ при-
падѣмх самомѣ хртѣ, црѣви ѿ
бгѣ нашемѣ.

Придите, поклонимся и поверг-
немся на землю перед самим
Христом, Царём и Богом нашим.

Прѣидѣте, поклонѣмса ѿ при-
падѣмх кх Немѣ.

Придите, поклонимся, и по-
вергнемся на землю перед Ним.

Совершается **каждение** всего храма.

Хор поёт избранные стихи из 103 (**Предначинательного**) псалма.*

Благословѣи, дѣшѣ моѣ, гдѣа.

Прославь, душа моя, Господа!

Бѣгословѣнх єси гдѣи.

Ты, Господь, благословен!

Гдѣи бжѣ моѣ, возвелѣчилса

Господь Бог мой, как Ты велик!

ѣси славо.

Благословенъ ѣси гди.

Во исповѣданіе и въ величїе-
потѣ ѡблѣклася ѣси.

Благословенъ ѣси гди.

На горѣхъ стѣнутъ воды.

Дивна дѣла твоѣ гди.

Посредѣ горъ пройдутъ воды.

Дивна дѣла твоѣ гди.

Всѣ премудрости сотворилъ ѣси.

Слава ти гди, сотворившему
всѣ.

Слава оцѣ, и снѣ, и сѣому
дхѣ, и нынѣ и прїсно, и во
вѣки вѣкѡвъ. ѡмнѣ.

Ѧллилїа, Ѧллилїа, Ѧллилїа,
слава тебѣ бже.

**Могут петься и другие стихи. Стих — в Богослужении это краткое изречение или песнь, избранная из Псалтири или других книг Священного Писания и предваряющая пение, чтение и некоторые молитвы.*

Закрываются Царские врата. Перед ними выходит священник читать **свѣ-
тильничные молитвы.**

Произносится **Ектенія** великая (иначе — мирная).

Священник:

Ѧкво подовѣтѣ тебѣ всѣа
слава, чѣсть и поклоненїе, оцѣ,
и снѣ, и сѣому дхѣ, нынѣ и
прїсно, и во вѣки вѣкѡвъ.

Хор: Ѧмнѣ.

Пение 1-го антифона 1-й кафизмы (в просторечии «**Блажен муж**»).*

Блженъ мужъ, иже не иде на
совѣтѣхъ нечестивыхъ. Ѧллилїа,
Ѧллилїа, Ѧллилїа.

Ѧкво вѣсть гдѣ путь правыхъ,
и путь нечестивыхъ погнѣнетъ.
Ѧллилїа, Ѧллилїа, Ѧллилїа.

Ты, Господь, благословен!

Твои облачения — величье и сла-
ва.

Ты, Господь, благословен!

На вершинах гор будут стоять
воды.

Господи, изумительны Твои де-
ла!

Между гор побегут воды.

Господи, изумительны Твои де-
ла!

Как же мудро Ты всё сотворил!

Слава Тебе, Господи, всё сотво-
рившему!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.
И да будет так.

Хвалите Бога, хвалите Бога, хва-
лите Бога, слава Тебе, Боже!

Ибо подобает Тебе вся слава,
честь и поклонение, Отцу и
Сыну и Святому Духу, и сей-
час, и во все дни, и в вечности.

Блажен, кто советам нечести-
вых не последовал. Хвалите Бога,
хвалите Бога, хвалите Бога!

За путём праведных смотрит Гос-
подь, а путь нечестивых — гибель.
Хвалите Бога, хвалите Бога, хвали-
те Бога!

Рабо́тайте гдѣви со стра́хомъ,
и ра́дуйтесѧ ѣмѹ съ трѣпетомъ.
Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа.

Бла́женнѣ всѣ надѣ́ющіисѧ на́нѣ.
Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа.

Воскрѣ́ни, гдѣи, спѣ́и мѧ, вѣ́же
мо́й. Аллилу́иа, аллилу́иа, ал-
лилу́иа.

Гдѣне ѣ́сть спѣ́иѣ, и на лю́дехъ
твои́хъ бла́женіѣ твоѣ. Аллилу́иа,
аллилу́иа, аллилу́иа.

Сла́ва о́цѹ, и сѣ́нѹ, и сѣ́омѹ
дѹхѹ, и ны́нѣ и прѣ́сно, и во
вѣ́ки вѣ́кѹвъ. а́ми́нь. Аллилу́иа,
аллилу́иа, аллилу́иа.

Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа,
сла́ва тебѣ́ вѣ́же.

**Могут петься и другие стихи.*

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́кѡ твоѧ́ держа́ва, и твоѣ
ѣ́сть црѣ́тво, и си́ла, и сла́ва,
о́цѧ, и сѣ́а, и сѣ́агѡ дѹ́ха, ны́нѣ
и прѣ́сно, и во вѣ́ки вѣ́кѹвъ.

Хор: а́ми́нь.

Хор поёт 140, 141, 129 и 116 псалмы попеременно со стихирами. **Стихи́ра** — с греч. — «что написано стихами», стихотворение. В Богослужении стихирами называются песнопения, повествующие о празднуемом событии. Они поются со стихами. То, что не поёт хор — читают чтецы. В это время совершается **кажде-
ние** всего храма.

СТИХИРЫ НА «ГОСПОДИ ВОЗЗВАХ»

И́з глѣ́бнныѣ воззва́хъ къ тебѣ́
гдѣи, гдѣи, о́услы́ши гласъ мо́й.

Дне́сь ѣ́же на развѣ́мныхъ прес-
то́лѣхъ почи́аѣи вѣ́хъ, престо́лъ
свѣ́тъ на землѣ́ себѣ́ предѣ́готѣ-

Служите Господу трепеща и со
страхом целуйте стопы Его! Хва-
лите Бога, хвалите Бога, хвалите
Бога!

Блаженны все, кто уповает на Не-
го! Хвалите Бога, хвалите Бога, хва-
лите Бога!

Вступи́сь, Госпо́дь, спаси́ меня,
мой Бог! Хвалите Бога, хвалите Бо-
га, хвалите Бога!

Спасенье придёт от Господа. Бла-
гословенье Твоё — на народе Твоём.
Хвалите Бога, хвалите Бога, хвали-
те Бога!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в вечно-
сти. И да будет так. Хвалите Бога,
хвалите Бога, хвалите Бога!

Хвалите Бога, хвалите Бога, хва-
лите Бога, слава Тебе, Боже!

Ибо Твоя власть, и Твои —
Царство, и сила, и слава, Отца, и
Сына, и Святого Духа, и сейчас,
и всегда, и в вечности.

Из глубины (сердца) я воззвал к
Тебе, Господи, Господи, услышь
голос мой:

В этот день сидящий на разум-
ных Престолах* Бог предугото-
вал Себе святой престол на зем-

ва: оутвердивый мудростію небса,
небо оудшевлённое человеколюбі-
емъ содѣла. ѿ неплоднаго во
корене, садъ живоносенъ израстн
намъ, мѣръ свою, иже чѣдесъ
бѣгъ, и ненадѣющихся надежда:
гдн слава тебе.

**Престолы – название одного из чинов, разрядов небесных безплотных Духов. Подробно об этом пишет священномученик Дионисий Ареопагит в книге «О Небесной иерархии».*

***Дарующее жизнь.*

Да вѣдѣтъ оуши твои, внемлю-
ще гласъ моленія моего.

Сей день гдень, радуйтеся лю-
дїе: се бо свѣта чертога, и книга
слова животнаго, изъ оутрѣбы
пронзыде. и иже въ востокѣмъ
дверь рождшися, оужидаетъ вхо-
да стїителя великаго, едина и
единаго вводящи хр҃та во все-
леннѣю, во спасеніе душъ нашихъ.

**Пророк Иезекииль называет Матерь Божию Дверями, через которые вой-
дет в мир Господь Иисус Христос. Подробно это пророчество излагается во
2-й паремии сегодняшнего праздника.*

Ище беззаконїа назириши гдн,
гдн, кто постоитъ; иакъ оу тебе
очищеніе естъ.

**Пророк Давид умоляет Бога, чтобы Он поступил с ним не по Своему право-
судию, а по милосердию.*

Ище и вѣтвеннымъ хотѣнїемъ,
свѣтлымъ неплодны жены про-
завѣша, но всѣхъ марїа рождѣн-
ныхъ вѣолѣпнѣ превозсіа: иакъ
ѿ неплоднѣмъ преславнѣмъ рождши-
ся мѣтере, породн плѣтїю всѣхъ
бѣга, паче естество ѿ безсемен-
нѣмъ оутрѣбы: едина дверь, еди-

ле; утвердивший мудростью не-
беса по человеколюбю устроил
Одушевлённое Небо; ибо из не-
плодного корня Он вырастил
нам живоносное** насаждение –
Свою Матерь. Ты – Бог чудес и
надежда безнадежных, Господи,
слава Тебе!

Да будут уши Твои вниматель-
ны к голосу моления моего.

Это – день Господень, радуй-
тесь, люди! ибо брачный Чертог
Света и Книга Слова жизни про-
изошла из чрева; и Рождённая –
дверь, обращённая к востоку,
ожидает входа великого Священ-
ника, – единственная, и вводящая
во вселенную единого Христа ко
спасению душ наших. *

Если Ты будешь замечать безза-
кония, Господи, Господи, кто ус-
тоит? Ибо только Ты даруешь нам
очищение. *

Если по Божественной воле
знаменитые бесплодные жены и
произвели детей, но Марія бого-
прилично просияла более всех
рожденных; ибо Она, Сама чуде-
сно родившись от бездетной ма-
тери, родила из безсеменного
чрева выше всеобщей природы
природы по плоти Бога, – един-

норѡднагѡ сѣа вѣѣа, ѡже про-
шѣдѡ заключѣннѡ сохрани, и всѡ
мѡдрѣ оустрѡнѡвѡ, ѡкѡ вѣстѣ
сѡмѡ, всѣмѡ человекѡмѡ спасѣнїе
содѣла.

Имене радн твоегѡ потерпѣхѡ
тѡ гдѣи, потерпѣ дѡша моѡ вѡ
слово твое, оупѡвѡ дѡша моѡ на
гдѡ.

Днѣсь неплѡднаѡ врата ѡвер-
зѡютсѡ, и двѣрь дѣвическаѡ вѣт-
веннаѡ предгрудѣтѡ: днѣсь плѡдѡ
раждѡти блгодѡть начинаѣтѡ,
ѡвлѡющи мїрѡ вѣѣю мѣтрѡ, ѣюже
земнѡѡ сѡ нѣбными совокуплѡ-
ютсѡ, во спасѣнїе дѡшѡ нѡшнѡхѡ.

**То есть Божественное и человеческое в Господе Иисусе Христе.*

Ѧ стражи оутреннѡѡ до нѡщи,
Ѧ стражи оутреннѡѡ, да оупѡвѡ-
ѣтѡ ѡнѡ на гдѡ.

**Утренняя стража (смена караула) длилась от двух часов ночи до шести утра. В этом стихе выражен призыв уповать на Бога всегда.*

Днѣсь всемирнѡѡ радости про-
возвѣщѣнїе, днѣсь возвѣѡша вѣт-
три, спасѣнїѡ провозвѣстницѡ,
ѣстествоѡ нѡшегѡ разрѣшѡѣтсѡ
неплѡдство: неплѡды во мѡти
показѡѣтсѡ, дѣвствѡющѡѡ и по
рѡтѡѣ зиждителевѣ, нѡзѡ неѡже
чѡждеѡ присвоѡѣтѡ ѡже ѣстес-
тѡѡмѡ вѣѡ, и завлѡждшѡмѡ
плѡтїю спасѣнїе содѣвѡѣтѡ, хрѣтѡсѡ
члѡвѡколюбѣцѡ, и нѡзѡвѡитель
дѡшѡ нѡшнѡхѡ.

ѡкѡ оу гдѡ млѣть, и многѡе
оу негѡ нѡзѡвлѣнїе, и тѡѡ нѡзѡвѡ-

ственная Дверь единокровного
Сына Божия; через нее пройдя,
Он Ее затворенной сохранил и,
все устроив мудро, как знает
Сам, произвел для всех людей
спасение.

Почитая имя Твое святое, наде-
юсь на Тебя, Господи; надеется
душа моя на слово Твое; уповаet
душа моя на Господа.

В этот день открываются бесплодные
ворота, и выходит девствен-
ная Божественная Дверь; в
этот день благодать начинает
приносить первые плоды, являя
миру Божию Матерь, чрез Кото-
рую для спасения наших душ со-
единяется земное с небесным*.

От стражи утренней* до ночи,
от стражи утренней да уповаet
Израиль на Господа.

Этот день – провозглашение
всемирной радости, в этот день
повеяли ветры, предвестники
спасения; бесплодие природы
нашей человеческой прекраща-
ется, ибо бесплодная оказывает-
ся матерью Той, Кто девствует и
после рождения Создателя, от
Которой Бог по естеству усвоет
чуждое Себе и чрез плоть спасе-
ние обольщенным производит:
Христос человеколюбец и иску-
питель душ наших.

Ибо у Господа милость, и вели-
ко у Него избавление, и Он изба-

вѣтъ ꙗ́ла ѿ всѣхъ беззаконій
ѣгѡ.

Днесь неплодная ѡнна раждаетъ
бгѡотроковицѣ, ѿ всѣхъ родовъ
произбраннѣю, въ жилище всѣхъ
црѣ, и зиждителя хрѣта бга, во
исполненіе бжтвеннаго смотре-
ніа: ѡмже наздѣхомся земно-
родни, и ѡбновѣхомся ѿ тли
къ жизни неконечнѣй.

Хвалите гда вси ѡзыцы, по-
хвалите єгѡ вси людїе.

Прїидите любодѣственни вси,
и чистоты рачителїе прїидите
поднимите любѡвїю дѣства по-
хвалѣ, ѿ камене твердаго текѣ-
щїй источникъ жизни, и ѿ без-
чѣдствѡщїа квинѣ невеществен-
наго ѡгна, ѡчищающаго и
просвѣщающаго души нашѣ.

Ѣкѡ оутвердїся мѣть єгѡ на
насѣ, и истина гдѣ пребываетъ
во вѣкѣхъ.

Что шѡмъ празднѡщихъ вы-
ваетъ; ѡвакїмъ и ѡнна торже-
вѡтъ тайно, радѡйтесѣ съ на-
ми, глаголюще, а́даме и ѣво
днесь: ѡкѡ ѡмже древле преступ-
ленїемъ затвориша рай, плодъ
блгославенъ намъ дадѣся, бгѡ-
отроковица марїа, ѡверзѡщи
єгѡ всѣмъ вхѡдѣ.

Слава, и нынѣ, первѡю стїхїрѣ:
Днесь ѡже на разумныхъ пре-
стѡлѣхъ:

вит Израїля от всех беззаконий
его.

В этот день неплодная Анна ро-
ждает Божию Отроковицу, предъ-
избранную от всех родов в оби-
тель Царю всех и Творцу, Христу
Богу, для исполнения Божествен-
ного замысла, которым мы, рож-
дѣнные на земле, воссозданы и
обновлены из тления к непрекра-
щающейся жизни.

Хвалите Господа, все народы,
восхвалите Его, все племена.

Придите, все любители девства
и ревнители чистоты; придите,
примите с любовью Похвалу Дев-
ства, Источник Жизни, текущий
из твердой скалы, и *произшедший*
от бездетной *Анны* – Терновый
Куст невещественного Огня, очи-
щающего и просвещающего наши
души.

Ибо утвердилась милость Его на
нас, и истина Господня пребывает
вовек.

Что за шум праздничный раз-
дается? Иоаким и Анна тайно
торжествуют, возглашая:
«Радуйтесь с нами в этот день,
Адам и Ева, ибо для вас, в древ-
ности преступлением затворив-
ших рай, нам дарован славней-
ший плод – Отроковица Божия
Мария, всем открывающая вход
в него!»

Слава, и сейчас: В этот день
сидящий на разумных Престолах
Бог:

Отверзаются Царские врата и совершается **Вход с кадилом**.

Диакон:

Премудрость, прости.

Премудрость! Станем благоговейно!

Хор поёт вечернюю песнь Сыну Божию:

Свѣте тихій свѣтъ славы, безсмертнаго оца небнаго, стаго блженнаго, иисе хрсте: пришедше на западъ солнца, видѣвше свѣтъ вечерній, поемъ оца, сна и стаго дха, бга. достоинъ еси во вса времена пѣтъ быти гласы правными, сие вжй, животъ дай: темже миръ тл славитъ.

Иисус Христос – тихий Свет святой славы безсмертного, святого, блаженного Небесного Отца! Придя к закату солнца, увидев свет вечерний, воспевает Отца, Сына и Святого Духа, Бога. Достойно Тебя во все времена воспевать голосами праведными, Сын Божий, дающий жизнь, – потому мир Тебя и славит.

Вслед за **Входом** произносится вечерний **прокимен**.

Бже, заступникъ мой еси ты, и млтв твоа предваритъ ма.

Ты, Боже, Заступник мой! Бог мой, милость Твоя посетит меня прежде мольбы моей.

Стихъ: Изми ма ѿ врагъ моихъ бже, и ѿ встающихъ на ма избави ма.

Стих: Спаси меня от врагов моих, Боже, и от встающих на меня избавь меня!*

*Стенание по поводу непримиримой вражды Саула к Давиду.

Закрываются Царские врата.

Читаются **Паремии** (пророчества).

Бытїа чтенїе.

Изыде иаковъ ѿ ствденца клатвеннаго, и иде въ харранъ. И оберте мѣсто, и спл тамъ, зайде во солнце: и взятъ ѿ каменїа мѣста того, и положилъ возглавїе себѣ, и спл на мѣстѣ ономъ: и сонъ видѣ. И се лестница оутверждена на земли, елаже глава досзаше до небс, и аггли вжйн восхождахъ и низхождахъ по ней. Гдъ же оутверждаше на ней, и рече: азъ вѣхъ авраамовъ, отца твоего, и

Книга Бытия

Покинув Беэр-Шеву, от Колодца Клятвы, Иаков направился в Харран. Дойдя до некоего места, он остановился, застигнутый ночью, и лёг спать, подложив под голову камень. Во сне он увидел лестницу, соединявшую небо и землю: ангелы Божьи поднимались и спускались по ней. Господь стоял на вершине и говорил Иакову: — Я Господь, Бог Авраама, отца твоего, и Бог Исаака. Эту зе-

бѣхъ ꙗааковъ, не боѣса: земля, и дѣже ты спиши на ней, тебѣ дамъ ю, и сѣмени твоёмъ. И вѣдетъ сѣмя твоё, ꙗкѡ песокъ земный, и распространитъ на море, и лѣвъ, и сѣверъ, и на востоки. И возблагословятъ о тебѣ всѣ колѣна земная, и о сѣмени твоёмъ. И се азъ съ тобою сохраниахъ тѣ на всѣхъ путн, а може аще пойдеш, и возвращъ тѣ въ землю сию, ꙗкѡ не имамъ тебѣ оуставити, дондеже сотвориши ми всѣ, елика глаголахъ тебѣ. И воста ꙗаковъ ѿ сна своего, и рече: ꙗкѡ есть гдѣ на мѣстѣ семъ, азъ же не вѣдахъ. И оубоася, и рече: ꙗкѡ страшно мѣсто сие, несть сие, но домъ бжій, и сѣа врата небесная.

Из книги Бытия в первой паремии мы слышим знакомые слова о сне Иакова и видении им лестницы. Что надо знать, чтобы представить себе обстановку этого видения и потом глубоко вникнуть в смысл этого прообраза Богоматери?

Почему это отрывок читается здесь, вы узнаете из толкования, помещённого в конце книжки.

Пророчества иезекиилева чтеніе.

Такъ глаголетъ гдѣ: вѣдетъ ѿ дне осмагъ и прочее, сотворятъ іерен на олтарн всесожженіа вѣшегъ, и ꙗже спасеніа вѣшегъ, и прїимъ вы, глаголетъ адонаі гдѣ. И обратн ма на путъ вратъ стыхъ внѣшнихъ, зрацихъ на востоки, и сѣа вѣхъ затворена. И рече гдѣ ко мнѣ: врата сѣа затворена вѣдетъ, и не ѿверзѣтъ, и никтоже проїдетъ

млю, на которой ты лежишь, Я дарую тебе и твоим потомкам. Многочисленны, как песок, будут твои потомки, и расселятся они на запад и на восток, на север и на юг. Благословением для всех народов земли будешь ты и твои потомки. Я с тобой: куда бы ты ни шёл, Я буду тебя хранить — и верну тебя обратно, в эту страну. Я тебя не оставлю: исполню всё, что обещал. Проснулся Иаков и вымолвил: — Воистину, Господь пребывает на этом месте — а я-то и не знал! — Как же страшно это место! — сказал он в ужасе. — Это же дом Бога, врата небес!

Книга пророка Иезекииля

Так говорит Господь: на восьмой день и далее жрецы могут приносить на жертвеннике ваши жертвы — всесожжения и пиршественные жертвы, чтобы Я был к вам благосклонен, — говорит Господь Бог. Он повёл меня обратно, ко внешним восточным воротам Храма. Они были заперты. И сказал мне Господь: — Эти ворота будут заперты и не откроются, и не пройдёт через них человек. Господь Бог Израилев прошёл че-

сквозѣ ѿхъ: ѿкѡ гдѣ бѣхъ ѿлевахъ
прѡйдегъ ѿми, ѿ вѣдѣгъ заклю-
чѣна. ѿкѡ ѿгѡменъ сѣдегъ въ
нѣхъ снѣсти хлѣбъ: по пѣти
ѣламскихъ вратѣ внидегъ, ѿ по
пѣти ѣгѡ ѿзыдегъ. ѿ введе ма
по пѣти вратѣ стѣихъ, свѣщихъ
къ сѣверѣ, прѣмѡ храмѣ, ѿ вни-
дегъ, ѿ сѣ ѿполнь славы храмъ
гдѣнь.

О чём говорит второе пророчество, и какое его значение для данной службы, вы узнаете из толкования, помещённого в конце книжки.

Притчей чтѣнїе.

Премудрость созда себе домъ,
ѿ оутверди столпѡвъ седмь. За-
кла свои жертвенна, ѿ раство-
ри въ чашѣ своей вино, ѿ оуго-
това свои трапѣзѣ. Посла свои
рабы созывающѣ съ высокими
проповѣданїемъ на чашѣ, глаго-
лющи: ѿже ѣсть безѡменъ, да
оуклонитѣся ко мнѣ, ѿ требую-
щымъ оумѡ рече: прїидите, ѿдите
мой хлѣбъ, ѿ пїйте вино, ѣже
растворихъ вамъ. Оставите без-
ѡмїе, ѿ живи будете: ѿ взыщете
разѡма, да поживете, ѿ испра-
вите разѡмъ въ вѣдѣнїи. Нака-
зѡмъ слышѡ, прїиметъ себе без-
честїе: ѡбличаѡ же нечестїваго,
ѡпорочитъ себе: ѡбличѣнїе бо не-
честївомѣ, раны ѣмѣ. Не ѡбли-
чай слышѣ, да не возненавидѣтъ
тебѣ: ѡбличаѡ премудра, ѿ воз-
любитъ тѣ. Дажь премудромѣ
винѣ, ѿ премудрѣйшїи вѣдегъ:
сказѡи праведномѣ, ѿ приложитъ

рез них, и потому они будут за-
перты. И лишь правитель, только
правитель может воссесть в них,
чтобы совершить трапезу пред
Господом. Он должен входить в
них через притвор и таким же об-
разом выходить обратно. Провод-
ник через северные ворота про-
вёл меня к Храму. И я увидел, что
Храм Господа наполнен Славой
Господней.

Книга Притчей

Премудрость построила
себе дом, семь столпов по-
ставила тѣсаных, пригото-
вила мяса и пряных вин, на-
крыла на стол. И послала
служанок возглашать с вы-
сот городских во всеуслыша-
нье: — Простаки, обратитесь
ко мне! Несмышлёным она
сказала: — Приходите, ешь-
те мои яства, пейте пряные
мои вина! Распрощайтесь с
невежеством — и будете
жить, и идти путём разума.
Поправишь наглеца — не
миновать оскорбления, уп-
рекнёшь нечестивца — лишь
себе на позор. Не упрекай
наглеца, а не то возненави-
дит тебя, упрекай мудреца, и
он тебя полюбит. Мудрого
наставь — он станет ещё му-
дрее, научи праведного —
ещё разумнее будет. Гбспо-

прїимати. Начало премудрости,
страхъ гдѣнь, и советъ стѣхъ,
разумъ. Разумѣти бо законъ,
помысла есть благая: умъ бо
образомъ многое проживеши вре-
мя, и приложатся тебе лета
живота.

Чему посвящена третья паремия, и какое отношение она имеет к Божией Матери, читайте в конце книжки.

После чтения Паримий возглашается **сугубая ектения**.

Священник:

Ико милостивъ и человеколю-
бецъ бгъ еси, и тебе славу воз-
сылаемъ, оцъ, и снъ, и стѣмъ
дхъ, нынѣ и присно, и во вѣки
вѣкѣвъ.

Хор: **Аминь**.

Читается вечернее славословие.

Сподоби гди въ вечеръ сей безъ
грѣха сохранити насъ. Благо-
словенъ еси гди бже отецъ на-
шихъ, и хвально и прославлено
имя твоё во вѣки, аминь. Буди
гди, мѣть твою на насъ, якоже
оуповахомъ на тебѣ. Благословенъ
еси гди, научи ма оправдані-
емъ твоимъ. Благословенъ еси
вѣко, вразуми ма оправданіемъ
твоимъ. Благословенъ еси стѣй,
просвети ма оправданіи твои-
ми. Гди, мѣть твою во вѣки,
дѣла рукъ твоёю не презри: те-
бѣ подобаетъ хвала, тебе по-
добаетъ пѣніе, тебе слава по-
добаетъ, оцъ, и снъ, и стѣмъ
дхъ нынѣ, и присно, и во вѣки
вѣкѣвъ, аминь.

Ибо Ты – милостивый и че-
ловеколюбивый Бог, и Тебе
славу воссылаем, Отцу и Сыну
и Святому Духу, и сейчас, и
всегда, и в вечности.

Удостой, Господи, в этот ве-
чер без греха сохраниться нам.
Благословен Ты, Господи, Боже
отцов наших, и хвально и про-
славлено имя Твоё вовеки.
Аминь. Пусть будет, Господи,
милость Твоя на нас, так как
мы надеемся на Тебя. Благо-
словен Ты, Господи, научи ме-
ня законам Твоим. Благословен
Ты, Владыка, вразуми меня по-
велениями Твоими. Благосло-
вен Ты, Святой, просвети меня
повелениями Твоими. Господи,
милость Твоя вовек, не прези-
рай меня, дело Твоих рук. Тебе
подобает хвала, Тебе подобает
пение, Тебе слава подобает, От-
цу, и Сыну, и Святому Духу сей-
час, и всегда, и в вечности. И да
будет так.

По славословии возглашается **просительная ектения**.

Священник:

И́ко бл҃гъ ѿ чл҃вѣколю́бецъ б҃гъ
ѣси, ѿ тебѣ сла́вѣ возсыла́емъ,
о́цѣ, ѿ сѣнѣ, ѿ ст҃о́мѣ дх҃ѣ, ны́нѣ
ѿ при́снѣ, ѿ во вѣки вѣкѣ́въ.

Ибо Ты – благой и человеко-
любивый Бог, и Тебе славу вос-
сылаем, Отцу и Сыну и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в ве-
чности.

Хор: **Ѹмѣнь**.

Священник: **Миръ всѣмъ**.

Хор: **И дх҃ови твоѣмѣ**.

Диакон: **Главы́ наша гд҃ви приклони́мъ**.

Хор: **Тебѣ гд҃и**.

Священник читает тайную молитву о всех, в это время наклонивших в благого-
вении свои головы. Затем возглашает:

Бѣди держа́ва цр҃тви́а твоѣгѣ
благословѣна ѿ препросла́влена,
о́ца ѿ сѣнѣ, ѿ ст҃а́гѣ дх҃а, ны́нѣ
ѿ при́снѣ, ѿ во вѣки вѣкѣ́въ.

Да будет власть Царства Твое-
го благословенна и прославле-
на, Отца, и Сына, и Святого Ду-
ха, и сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

Хор: **Ѹмѣнь**.

Хором поются стихиры **на литии**. Духовенство выходит в притвор храма.

СТИХИРЫ НА ЛИТИИ

Нача́ло на́шегѣ спасѣ́нїа, лю́дїе,
днѣсь бы́сть: се́ во прона́речѣннаа
ѣ родѣ́въ дрѣвни́хъ, мѣти ѿ дѣа,
ѿ прїа́телище бж҃їе, ѣ неплѣ́дове
родитиса́ происхо́дитъ, цвѣ́тъ
ѣ иессеа́, ѿ ѣ ко́рене егѣ́же
прозѣ́бѣ. да ра́дѣетса́ а́дамъ
пра́отецъ, ѿ е́ва да веселѣ́тса
ра́достїю: се́ во создана́а ѣ
ребра́ а́дамова дщѣ́рь ѿ вѣкѣ́
благїтѣ́ ѿвѣтвеннѣ́, роди́са́ во
мнѣ́, рече́, ѿзбавлѣ́нїе, егѣ́же
ра́ди ѣ о́узъ а́довыхъ свобожда́-

Люди, в этот день явился пер-
вый плод нашего спасения. Ибо
вот, рождаясь от неплодной, по-
является предназначенная от
древних родов Матерь и Дева и
вместилище Божие. Вырос цвет
от Иессея и отрасль от его кор-
ня*. Да веселится праотец Адам
и Ева да ликует радостно. Ибо
вот, созданная из ребра Адамо-
ва, она (*Ева*) ясно восхваляет
Дочь и Внучку свою. «Ведь для
меня, – говорит она, – родилось
избавление, благодаря которому
я освобожусь от уз ада!» Да весе-

сѧ. да рѣдѣтсѧ дѣдѧ вѣа̀ въ
гѣсли, ѿ да благословѣтѧ вѣа: сѣ
во дѣа происхѣдитѧ ѿ оутрѣбы
неплѣдныѧ, ко спасѣнію дѣшѧ
нашихѧ.

**Пророчество об этом содержится в книге пророка Исаи в 11 главе. Поскольку у Исаи содержится абсолютное большинство самых ясных и спасительных пророчеств о Божией Матери, о рождении Христа, о Самом Христе, его ещё называют «ветхозаветным евангелистом».*

***Напоминание о том, как по повелению Божию Моисей ударом посоха извёл из скалы источник воды для мучимых жаждой евреев (Исх. 17:1-6).*

Глава, ѿ нынѣ:

Въ благознаменитый дѣнь
праздника нашего, воспѣвемъ
дѣховною цѣвницей: ѿже во ѿ
сѣмене дѣдова, днѣсь раждѣтсѧ
мѣти животѧ, тмѣ разрешающѧ,
адамово ѡбновлѣніе, ѿ ѣвино
воззвѣніе, ѿ нетлѣніѧ источ-
никѧ, тлѣи прѣмѣненіе. ѣже радѧ
мы ѡбожѣхомсѧ, ѿ ѿ смѣрти
избѣвлени вѣхомѧ, ѿ возопѣемъ
тѣмъ сѧ гавриѣломъ вѣрнѣи: ра-
дѣйсѧ, блѣгодѣтнаѧ, гдѣ сѧ то-
бѣю, тебѣ ради дарѣмъ намъ вѣ-
лію мѣлость.

**Получили возможность уподобиться Богу «Я сказал: вы – боги и сыны Всевышнего» (Пс. 81:6). Через Давида Господь называет богами тех, кто принял для себя Слово Божие и последовал Ему.*

Диаконы произносят молебные прошения, а священник — молитву литии. После литии поются стихирьы на стиховне (то есть «среди стихов» от псалмов).

СТИХИРЫ НА СТИХОВНЕ

Всемирная радость ѿ правед-
ныхѧ возсѣа̀ намъ, ѿ іоакима ѿ
анны, всепѣтѧ дѣа: ѿже пре-
мнѣгѧ ради чистоты, храмѧ
вѣжѣи ѡдѣшевлѣнный бывѣтѧ, ѿ
ѣдина вѣистиннѣ вѣа̀ познава-

лится Давид, бряца в гусли и да благословляет Бога. Ибо вот, Дева происходит от скалы безплодной** для спасения душ наших.

Слава, и сейчас:

В знаменательный день нашего праздника громогласно заиграем на духовной лире. Ибо в этот день от семени Давидова, разгоняя тьму рождается Мать Жизни; воссоздание Адама и призывание ко спасению Евы, источник нетления, прекращение тления. Через Неё мы обожены* и избавлены от смерти. Воззовѣм же Ей с Гавриилом, верные: «Радуйся, Благодатная, Господь с Тобою, подающий нам через Тебя великую милость!»

**Получили возможность уподобиться Богу «Я сказал: вы – боги и сыны Всевышнего» (Пс. 81:6). Через Давида Господь называет богами тех, кто принял для себя Слово Божие и последовал Ему.*

Диаконы произносят молебные прошения, а священник — молитву литии. После литии поются стихирьы на стиховне (то есть «среди стихов» от псалмов).

Всемирная радость воссияла нам от праведных, – от Иоакима и Анны – всепрославленная Дева, Которая за переизбыток чистоты становится одушевленным храмом Божиим и поистине одна является Богородицей. Её моль-

етса. то̀а̀ мо̀ли́твами, х̀р̀т̀е
в̀ж̀е, м̀и́ръ м̀и́ръ н̀изпосл̀и, и́ д̀в̀-
ш̀а́мъ н̀ашымъ в̀ел̀ю м̀и́лос̀ть.

Ст́их: Слы́ши, д̀щ̀и, и́ в̀и́ждь,
и́ приклони́ о̀у̀хо твое́.

А́гг̀ловымъ прорече́нїемъ, пло́дъ
пречисти́тъ ѿ іоакі́ма и́ а́нны пра́-
ведникѡвъ, днесь пронзы́де, д̀бо,
небо́ и́ прѣто́лъ в̀ж̀и́й, и́ пріа́тє-
лице чистоты́, радость провоз-
вѣща́ющи всемѹ м̀и́ръ: живото́а̀
нашегѡ ходата́нцє, кла́твы
ѿа́тїе, б̀лгословє́нїа пода́нїе.
тѣ́мъ въ р̀ж̀твѣ́ твое́мъ, д̀бо
б̀госв́анна́, м̀и́ръ м̀и́ръ испроси́,
и́ д̀в̀ша́мъ н̀ашымъ в̀ел̀ю м̀и́-
лос̀ть.

Ст́их: Лицѹ́ твоемѹ́ помó-
лѣтса богáтїи лю́дстїи.

**Величїе Матери Божїей, предсказанное в этом стихе 44-го псалма, так велико, что Ей поклоняются даже самые знатные (а в то время самыми знатными были самые богатые, как, впрочем, и в наше) люди (из опыта жизни известно – чтобы их заставить кому-нибудь поклониться...).*

Непло́ды безча́дна́ а́нна, днесь
р̀в̀ка́ми да восплещетъ свѣ́тлѡ,
да свѣ́тлонóсѣтъ земнѡ́а, цáрїе
да и́граютъ, ст́и́телїе во благо-
словє́нїихъ да веселѣ́тса, да пра́-
зднѣ́тъ вѣ́сь м̀и́ръ: сѣ́ во ц̀р̀и́ца,
и́ непорóчна́ невѣ́ста ѿ́ча, ѿ
кóрене іессеева прозавѣ́, ктómѹ
жєны́ въ печáлѣхъ не родáтъ
чáдъ: радость во процвѣ́тѣ, и́
живóтъ вѣ́мъ чєлòвѣ́кѡмъ въ
м̀и́рѣ ж̀и́тельствѣ́тъ, и́ ктómѹ
дáры іоакі́мовы не возвращáют-

бами, Христе Боже, ниспошли
мир міру, и великую милость на-
шим душам.

Стих: Услышь, Дочь, и посмот-
ри, и склони ухо Твоё к нашим
молитвам.

По предсказанию Ангела, от
праведных Иоакима и Анны в
этот день произошла Ты, всесвя-
щенное Дитя, Дева, небо и пре-
стол Божий, и вместилище чис-
тоты, открывающая радость все-
му міру, Заступница нашей жиз-
ни, отмена проклятия, дарование
благословения взамен
проклятия. Потому в день Твое-
го рождества, призванная Богом
Дева, испроси мир міру, и вели-
кую милость нашим душам.

Стих: Богатые (знатные) люди
из народа будут поклоняться
Тебе. *

Безплодная, не рождающая
Анна да рукоплещет радостно в
этот день; всё земное да сияет,
цари да ликуют, да веселятся
священники в благословениях,
да празднует весь мір. Ибо вот,
Царица и непорочная Невеста
Отца произросла из корня Иес-
сеева. Не будут больше жёны в
муках рождать детей, ибо ра-
дость расцвела и жизнь людей
вступает в міре в свои права.
Уже не возвращают Иоакиму
дары, ибо плач Анны изменил-

сѧ, рыдѧніе бо ѧнны въз радость
преложісѧ: срѧдѧйтсѧ мнѣ,
глагѧлющи, весь избранный їнѧль.
се бо даде ми гдѧ ѡдѧшевлѧннѧю
палѧтѧ възтѧвеннѧ слѧвы егѡ,
во ѡбщее веселіе ѡ радость, ѡ
спасеніе дѧшѧ нѧшнѧх.

**Священник в Храме отказался принять жертву Иоакима для сожжения на алтаре под предлогом того, что у Иоакима нет детей. А по иудейским понятиям бездетность есть свидетельство отверженности Богом, так как из этой семьи не может произойти Мессия. Анна по своему глубокому смирению очень огорчилась этому и горячо молилась, обвиняя себя в бесплодии и позоре. Посланный от Бога Ангел обрадовал её известием, что они с Иоакимом зачнут и родят особого ребёнка. Таким образом плач Анны превратился в огромную радость.*

Слѧва, ѡ нынѣ:

Прїидїте, вси вѣрни кѧ дѣѣ
тецѧмѧ: се бо раждѧетсѧ, ѡже
прѣжде чрѣва предвїдѧннѧ, вѣ
нѧшегѡ мѧтн, дѣвствѧ создѧ.
ѧарѡновѧ прозѧвшїй жѣзлѧ ѡ
кѡрене іессеевѧ, прѡрѡческое пропо-
вѣданіе, ѡ праведнѧх їоакїма ѡ
ѧнны прозѧвеніе. раждѧетсѧ
оубѡ, ѡ мїрѧ сѧ нею ѡбновлѧ-
етсѧ. Раждѧетсѧ, ѡ црѧковь во
своѣ благолѣпіе оукрашѧетсѧ.
хрѧмѧ стѧій, възтѧвѧ прїѧтелище,
дѣвственнѧ создѧ, црѧкїй чер-
тогѧ, въз неможѧ преслѧвное неиз-
рѣченнѧгѡ соединенїѧ, сошедшнѧ-
сѧ во хрѧтѣ естѣствѧ, совершен-
ное содѣлѧ тѧинство. емѡже
поклѧнѧющесѧ, воспѣвѧемѧ дѣѡ
всенепорѡчнѧ рѧтѡ.

** Прообраз Девы Марии – расцветший посох Аарона. Воспоминается следующее библейское событие [Числ гл.17]: для того, что бы показать всему народу израильскому сыны какого из 12-ти колен избраны Господом для священнического служения, Господь повелел Моисею взять у старейшин колен*

ся в радость*. «Радуйтесь со мною, – говорит она, – весь избранный Израиль; ибо вот, Господь дал мне одушевленный Дворец Своей Божественной славы к общему веселию, и радости, и ко спасению наших душ!»

Слава, и сейчас:

Придите, все верные, поспешим к Деве. Ибо вот, рождается predetermined до зачатия Матерь нашего Бога, сокровище девства, от корня Иессеева проросший Ааронов жезл*, пророков возвешение и отрасль праведных Иоакима и Анны. И вот, Она рождается и с Нею обновляется мїр; рождается, и Церковь облачается в своё благолепие; Она – святой храм, вместилище Божества, девственное орудие, царский чертог, в котором совершилось неслыханное таинство неизреченного единения естеств, сочетавшихся во Христе. Поклоняясь Ему, воспеваем рождество всечестной Девы.

символ их власти – посох (или жезл) и надписать на ней имя каждого старейшины, а затем положить их в походный храм – скинию собрания перед ковчегом откровения, что Моисей и исполнил, а на следующий день нашел жезл (т.е. сухой посох), принадлежавший Аарону выпустившим почки, давшим цвет и произратившим плод – миндальный орех. Процветший жезл становится прообразом тайны Боговоплощения от Пречистой Богородицы и нашего спасения на Кресте.

Как расцвёл и принёс плоды совершенно сухой посох, так и Пресвятая Богородица процвела от неплодной матери и принесла Славнейший Плод – Господа нашего Иисуса Христа.

После стиховных стихир поётся **песнь Симеона Богоприимца.**

Ны́нѣ ѿпѣщя́еши раба твоего,
вѣ́ко, по глаго́лю твоему, из мнѣ-
ромъ: ꙗ́кѡ видѣста ѿчи мои
спсе́нїе твоѣ, ѣ́же еси оугото́валъ
предъ ли́цею всѣ́хъ люде́й, свѣ́тъ
во ѿкро́венїе ꙗзы́къвъ, и сла́ву
люде́й твои́хъ ꙗ́ла.

Владыка, Ты сегодня по слову
Твоему отпускаешь Твоего раба
с миром, ибо видели мои глаза
Твоё спасение, которое Ты уго-
товал пред лицом всех народов:
свет во откровение язычникам
и славу народа Твоего, Израил-
ля.

И читается **Трисвятое.**

Священник:

ꙗ́кѡ твоѣ е́сть црѣ́тво, и
си́ла, и сла́ва, ѿца, и сѣ́на, и
спѣ́аго дѣ́ха, ны́нѣ и прѣ́сно, и
во вѣ́ки вѣ́кѡвъ.

Ибо Твоё есть Царство, и си-
ла, и слава, Отца и Сына и Свя-
того Духа, и сейчас, и всегда, и
в вечности.

Хор: **Ѹ́мѣнь.**

И поются **тропари.** При этом **открываются** Царские врата и совершается **каждение** хлебов, пшеницы, вина и растительного масла.

Рѣ́тво твоѣ вѣ́це дѣ́во, ра́дость
возвѣсти́и все́й вселѣ́ннѣй: и́зъ
тебѣ́ во возси́а сѣ́нце пра́вды,
хрѣ́то́съ вѣ́хъ на́шъ, и разрѣ́ши́въ
кля́тва, даде́ благосло́венїе, и
оупра́здни́въ сме́рть, дарова́ намъ
живо́тъ вѣ́чный. *

Богородица Дева, рождество
Твоё возвестило радость всей все-
ленной, ибо из Тебя воссияло
Солнце правды, Христос Бог наш;
и, отменив проклятие**, Он дал
благословение, и, упразднив
смерть, даровал нам вечную
жизнь.

*Этот тропарь поётся трижды.

**Речь идёт о будущем спасительном для всех нас подвиге Господа нашего Иисуса Христа.

Діа́конъ: Гдѣ́ помѡлимсѧ.

Лѣ́къ: Гдѣ́ помѡлѡѡ.

Священник читает молитву на освящение хлебов.

Гдѣи ѿсе хрѣтѣ бже нашъ, блго-
словѣный пѣть хлѣбѡвъ и пѣть
тысящъ насытивый, самъ
блгословѣи и хлѣбы сѣа, пшеницѣ,
вѣно и елей: и оумножи сѣа во
сѣтѣи обители сей, и во всемъ
мирѣ твоёмъ, и вкушающыя ѿ
нихъ верныя оскати. Ибо ты
еси блгословляяи и ошчаляи
всѣхъ, хрѣтѣ бже нашъ, и
тебѣ славу возсылаемъ, со без-
начальнымъ твоимъ оцемъ, и
всесвятымъ, и блгимъ, и живо-
творящимъ твоимъ духомъ, ны-
нѣ и прѣсно, и во вѣки вѣ-
ковъ.

**В древности при подсчёте людей учитывались только взрослые мужчины — потенциальные воины.*

Хор: **Аминь.**

И поёт: «Буди Имя Господне...».

Буди имя гдѣне блгословѣно ѿ
нынѣ и до вѣка. Трёхды.

Блгословлю гдѣа на всякое вре-
мя, вѣнѣ хвала егѡ во оустѣхъ
моихъ. Ѿ гдѣа похвалятся душа
моя, да оуслышатъ кротцыи, и
возвеселятся. Возвеличите гдѣа со
мною, и вознесемъ имя егѡ
всѣмъ. Взыскахъ гдѣа, и оуслыша
мѣ, и ѿ всѣхъ скорбей моихъ
избави мѣ. Приступите къ нему,
и просветитесь, и лица ваша не
постыдятся. Сей нищій воззва,
и гдѣ оуслыша и, и ѿ всѣхъ
скорбей егѡ спасе и. Ѿполчятся
агглы гдѣнь окрестъ боащихъ

Господи Иисусе Христе, Бо-
же наш, благословивший в пу-
стыне пять хлебов и насытив-
ший пять тысяч *только муж-*
*чин**! Сам благослови и эти
хлебы, пшеницу, вино и елей,
и умножь их во святой обите-
ли сей и во всем мире Твоём, и
верных, вкушающих их, освя-
ти. Ибо Ты благословляешь и
освящаешь всё, Христе Боже
наш, и Тебе славу воссылаем,
со безначальным Твоим От-
цом и всесвятым и благим и
животворящим Твоим Духом,
сейчас и всегда, и в вечности.

Затем читается 33 псалом.

Да будет имя Господне благо-
словенно отныне и в вечности.
(поётся 3 раза)

Буду благословлять Господа во
всякое время, хвала Ему – всегда
на устах моих. Восхвалит Госп-
ода душа моя, – да услышат ме-
ня кроткие и возвеселятся. Ве-
личайте Господа со мною и все
вместе превознесём имя Его. Я
взыскал Господа*, и Он услы-
шал меня, и от всех скорбей мо-
их избавил меня. Придите к Не-
му и просветитесь**, и вы не по-
терпите стыда. Вот нищій воз-
звал, и Господь услышал его, и
от всех скорбей его избавил его.
Оградит Ангел Господень боя-

ѐгѡ, ѡ ѡзбавитѣ ѡхъ. Вкусите ѡ
видите, ѡкѡ блгъ гдѣ: блженъ
мужъ, ѡже оуповаетѣ на нь. Бой-
тесѣ гдѣ всѣ стѣи ѐгѡ, ѡкѡ
нѣсть лишениѣ боѣщимсѣ ѐгѡ.
Богатѣи ѡбнищѣша ѡ възалкѣша,
взыскѣющѣи же гдѣ не лишѣтсѣ
всѣкагѡ блга.

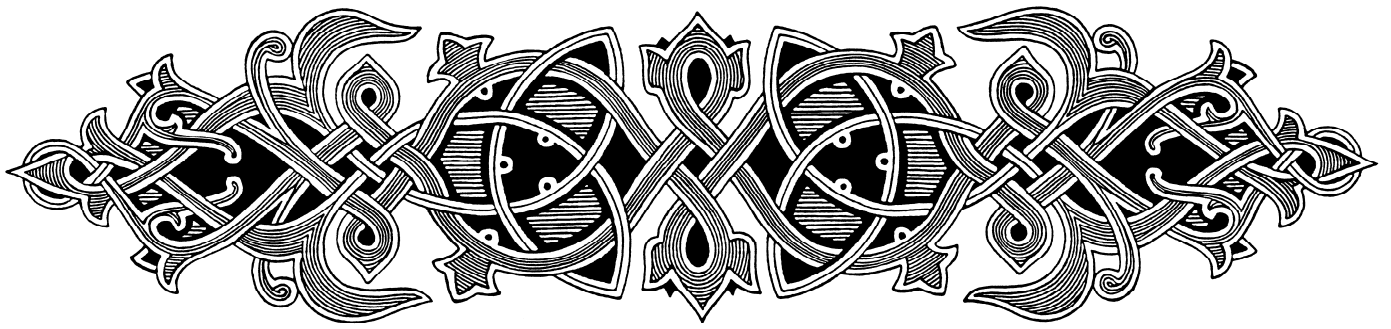
щихся Его и избавит их. Вкуси-
те***, и увидите, сколь благ Гос-
подь, – блажен муж, уповающий
на Него. Бойтесь**** Господа,
все святые Его, ибо не терпят
лишений боящиеся Его. Богатые
обнищали и стали голодать, а
ищущие Господа не будут лише-
ны никакого блага.

**Прибежал ко Господу с упованием на Его помощь.*

***Будете озарены светом, как Моисей, лицо которого сияло после общения с Богом (Исх. 34:29-35); можно привести ещё новозаветную аналогию: как преподобный Серафим Саровский при беседе с Мотовиловым о стяжании Святого Духа.*

****Примите в себя Бога. Этот стих поётся в Церкви в качестве причастно-го стиха на Литургии Преждеосвященных Даров.*

*****Страх Божий – одна из главных норм библейской морали, заповедь божия, (Лев. 19:14; Втор. 6:13). В Притчах Соломоновых читаем: «Начало мудрости – страх Господень» (Притч. 1:7; смотрите также Быт. 42:18; Исх. 18:21; Иов 28:28; Притч. 8:13; Сир. 15:19).*



УТРЕНЯ

Чтением **Шестопсалмия** (псалмы: 3:37:62:87:102 и 142) начинается **Утреня**.
Утренние молитвы на амвоне священник читает тайно.

После Шестопсалмия произносится **ектения великая**.

После ектении диакон на амвоне возглашает **стихи** к пению тропарей.

БѢ́ГЪ ГДѢ́, ѿ ѿбнѣ́а на́мъ, бл҃го-
словѣ́нъ грядѣ́й во ѿма́ гд҃не.
Исповѣ́дайтесѧ гд҃евн. ѿкѡ бл҃гъ,
ѿкѡ въ вѣ́къ мѡ́тъ ѣ́гѡ.

Ѿбыше́дше ѡбыдо́ша мѧ, ѿ
ѿмене́мъ гд҃нимъ противлѣ́хсѧ
ѿмъ.

Не оумрѣ́ю, но живѣ́хъ вѣ́дъ, ѿ
повѣ́мъ дѣла́ гд҃на.

Ка́мень, ѣ́гоже небрего́ша зи́ж-
дѡщїи, се́й бысть во главѣ́ о́угла:
ѿ гд҃а бысть се́й, ѿ ѣ́сть днѣ́нъ
во ѡчесѣ́хъ на́шихъ.

Хор к каждому стиху **припевает**:

БѢ́ГЪ ГДѢ́, ѿ ѿбнѣ́а на́мъ, бл҃го-
словѣ́нъ грядѣ́й во ѿма́ гд҃не.

И поются тропари.

Рѣ́ткѡ твоѡ́е вѣ́е дѣ́о, ра́дость
возвѣ́стїи всѣ́й вселѣ́ннѣ́й: ѿзъ
тебѣ́ во возсѣ́а сѣ́нце пра́вды,
хр҃тѡсѧ бѢ́Г на́шъ, ѿ разрѣ́шнѣ́хъ
клѣ́твѣ́, даде́ благословѣ́нїе, ѿ
о́упразднѣ́хъ сме́рть, дарова́

Бог — Господь, Он явился нам.
Благословен грядущий во имя
Господне! Славьте Господа!
Ведь Он добр, и милость Его во-
век.

Обступили меня, окружили,
именем Господа я низверг их.

Не умру, но останусь жив, и
поведаю, что сделал Господь.

Камень, который отвергли
строители, стал краеуголь-
ным («замком», запираю-
щим сверху свод арки).

Бог — Господь, Он явился
нам. Благословен грядущий
во имя Господне!

Богородица Дева, рождество
Твоё возвестило радость всей все-
ленной, ибо из Тебя воссияло
Солнце правды, Христос Бог
наш; и, отменив проклятие, Он
дал благословение, и, упразднив
смерть, даровал нам вечную

НАМЪ ЖИВОТЪ ВѢЧНЫЙ.

жизнь.

После тропарей читается 16 кафизма (псалмы 109-117).

По окончании кафизмы произносится

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́ко твоѡ держа́ва, и́ твоѡ
ѣсть црѣтво, и́ сила, и́ сла́ва,
о́ца, и́ сѡна, и́ стѡго дѣа, ны́нѣ
и́ прѣсно, и́ во вѣки вѣкѡвъ.

Ибо Твоя власть, и Твои –
Царство, и сила, и слава, Отца
и Сына и Святого Духа, и сей-
час, и всегда, и в вечности.

Хор: **А́ми́нь.**

И читается **седален.**

СЕДАЛЕН

Возопѣи́ дѣде, что́ клѡтсѡ
тебѣ вѣх: и́же мнѣ клѡтсѡ,
рече, и́ испѡлни оуже: ѿ плода́
чрева моего́ да́вый дѣи́цу, и́з
не́же содѣтель хрѣто́сѡ, но́вый
а́дамъ роди́сѡ, црѣ на прѣто́лѣ
моѡмъ: и́ црѣвѡеѣтѡ днѣсѡ, и́мѣ-
а́и црѣтво недви́жимо. непло́ды
раждаѣтѡ вѣцѡ, и́ пита́тельница
жѣзни на́шеѡ.

Возгласи, Давид, в чем поклял-
ся тебе Бог*? «То, в чем Он мне
поклялся, – говорит, – вот, уже
исполнил, дав от плода моего
чрева Деву, от Которой родился
Создатель Христос, новый Адам,
Царь на моём престоле; Он и
царствует сейчас, имея царство
непоколебимое». Неблудная ро-
ждает Богородицу и Питательни-
цу Жизни нашей!

**Во 2-й книге Царств (7:10-16) Господь устами пророка Нафана обещал Давиду, что от его рода произойдет Спаситель мира, что и начало исполняться с рождением Пресвятой Девы Марии.*

Читается 17 кафизма (псалом 118, разделенный на 3 «славы»).

По окончании кафизмы:

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́ко влѣх и́ члѡвѣколю́бецѡ вѣх
ѣси, и́ тебѣ сла́ву возсыла́емъ,
о́цу, и́ сѡну, и́ стѡму дѣу, ны́нѣ
и́ прѣсно, и́ во вѣки вѣкѡвъ.

Ибо Ты – благой и человеко-
любивый Бог, и Тебе славу вос-
сылаем, Отцу и Сыну и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в ве-
чности.

Хор: **А́ми́нь.**

И поется праздничный седален:

Ѡ корене иессеева, и Ѡ чресла
дѣдовыхъ, вѣсоу троковица мари-
амъ, раждаетъ днесь намъ, ра-
достю бо радуютъ всѣхъ еска и
ѡбновляются, радуютъ къ п-
но нѣо и земля, восхваляете ю
Ѡчествиѣмъ ѣзыкъ: иакимъ весе-
литъ, и анна торжествуетъ,
зовущи: неплоды раждаетъ вѣщъ,
и питательницъ жизни нашеѣ.

*Буквально – из бедер.

**Смотрите примечание к седальну по 1-й кафизме.

От корня Иессеева и из чре-
сел* Давидовых Божия Отроко-
вица Мариам в сей день рожда-
ется нам**, и вся обновленной и
обоженной является. Радуйте
вместе, небо и земля, восхвалите
Ее, племена народов! Иоаким
веселится и Анна торжествует,
взывая: «Неплодная рождает
Богородицу и Питательницу
Жизни нашей!»

Сразу после седальна отверзаются Царские врата и поются избранные **стихи**
полиелейных (134 и 135) псалмов. Духовенство выходит на середину храма.

Хвалите имя гдѣне, хвалите,
рабѣ гдѣ. Аллилуѣа, аллилуѣа, ал-
лилуѣа.

Восхваляйте имя Господне, вос-
хваляйте, рабы, Господа! Хвалите
Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Блгвенъ гдѣ Ѡ сиѡна, живый
во иерлѣмѣ. Аллилуѣа, аллилуѣа,
аллилуѣа.

Благословен Господь Сиона,
обитающий во Иерусалиме! Хва-
лите Бога, хвалите Бога, хвалите
Бога!

Исповѣдайтеся гдѣви, ѣкѡ
блгъ: ѣкѡ въ вѣкѣхъ млтѣ ѣгѡ.
Аллилуѣа, аллилуѣа, аллилуѣа.

Славьте Господа! Ведь Он добр,
милость Его навек. Хвалите Бога,
хвалите Бога, хвалите Бога!

Исповѣдайтеся вѣщъ небномъ:
ѣкѡ въ вѣкѣхъ млтѣ ѣгѡ. Алли-
луѣа, аллилуѣа, аллилуѣа.

Славьте Бога Небесного, ми-
лость Его навек! Хвалите Бога,
хвалите Бога, хвалите Бога!

Поѣтся величание празднику. Сначала оно поѣтся духовенством посреди
храма, затем хор поѣт стихи из псалмов, приличествующие случаю, и после каждого
стиха поѣт величание. В конце поѣтся «Аллилуйя» и духовенство на середине поѣт
величание ещѣ раз.

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ѡкѡ блгословисѣя имя твоѣ,
и прослависѣя црѣтво твоѣ, Ѡца,
и сна, и стѣгѡ дха, нынѣ и
присно, и во вѣки вѣкѡвъ.

Ибо Ты – благой и человеко-
любивый Бог, и Тебе славу вос-
сылаем, Отцу и Сыну и Святому
Духу, и сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

Хор: **Ѳмѳнь.**

И читаются **седальны по полиелее.**

СЕДАЛЕН

Да радѹетсѧ небо, и земля да
веселѳтсѧ: вѣже бо небо на земли
родѳся, вѣгоне вѣстнаѧ сѧ, ѿ
ѿвѣтованїѧ, неплоды младенца
доитѧ марїю, и радѹетсѧ ѿ
рѣтѣвѣ ішакїмѧ: жезлѧ, глаголѧ,
родѳся мнѣ, и из негѡже цвѣтѧ
хрѳтосѧ прозѧвѣ, и из корене
давова, вѡистиннѹ чѹдо предив-
но!

Да ликует небо, да веселится
земля, ибо Божие Небо на зем-
ле, эта Богоневеста родилась по
обетованию. неплодная кормит
грудью младенца Мариам*, и
радуется этому рождению Иоа-
ким, и возглашает: «Жезл мне
родился, из которого цвет –
Христос, произрос от корня Да-
видова. Поистине, чудо предив-
ное!»**

*Один из вариантов еврейского имени Мария.

**Прообраз Девы Марии – расцветший посох Аарона. Подробно об этом рассказывает книга Чисел в главах 16 и 17:1-9. Смотрите примечание к стихире на «Слава, и сейчас:» на СТИХИРАХ НА СТИХОВНЕ на вечерни.

ГЛАВА, И НЫНѢ:

Ѿбновѳся адаме, радѹѳся
ѣво, веселѳся даведе, благодуш-
ствѹѳи ѧнно: ибо мѳти зиждѳте-
лѧ твоегѡ раждѧетсѧ преслав-
но, ликѹетѧ ѿбновѳльшиѧ всѧ
земля, и радѹетсѧ ѿдѣѧна во
ѡдеждѹ. всѧкѧ ѧзыкѧ ликѹѧ да
вопѳетѧ марїн: блѧженѧ домѧ
давова, ѧкѡ питѧетѧ питѧ-
тельница жѳзни нашеѧ.

Обновись Адам, радуйся, Ева;
веселись, Давид, благодушест-
вуй Анна: ибо рождается пре-
славно Матерь Создателя Твое-
го. Обновившись, ликует вся
земля, и радуется, облеченная
в праздничную одежду; всякий
народ, ликуя, да взывает Ма-
рии: «Блажен дом Давидов*,
что питает Питательницу Жиз-
ни нашей!»

*В богослужении этого праздника постоянно подчёркивается, что Пресвятая Дева произошла из рода Давидова. Это делается потому, что было предсказано, что Спаситель произойдет из этого рода. Следовательно, если Богородица из рода Давида, то и Её Сын происходит из этого же рода. Это очень важно для понимания бессосновательности претензий иудеев на то, что Господь наш Иисус Христос – не Спаситель, не Мессия.

Поются **антифоны** или **степенны.**

Ѿ юности моеѧ мнози бо-
рютѧ мѧ стѳрасти, но самѧ мѧ
застѹпѳи, и спси спсе мой.

С юности моей воюют со мною
многие страсти; но Сам защити и
спаси меня, Спаситель мой.

Ненавѣдѣщїи сїѡна, пограми-
теса ѿ гдѣа, ꙗкѡ трава во ѡг-
нѣмъ вѣдетѣ изсѡхше.

Сѣтымъ дѣхомъ всѣа душа
живѣтса, и чистотою возвыша-
етса, свѣтлѣетса трѣскимъ
ѣдїнствомъ сѣннотайнѣ.

Во время пения третьего антифона второй диакон выносит на солею Евангелие и по окончании пения произносит **прокимен**.

Дїаконъ: Вѣнемъ. Премуд-
рость.

И сам прокимен:

Поманѣ ѿма твоѣ во всѣ-
комъ родѣ и родѣ.

Сѣтихъ: ѿрыгнѣ сердце моѣ
слово благо:

**Излило – в оригинале буквально «отрыгнуло». Отрыжка исходит из внутренностей человека (в древности отрыжка не считалась чем-то неприличным; у некоторых восточных народностей и в наше время отрыжка считается благодарением хозяевам за угощение), и Псалмопевец даёт понять, что речь его льётся из глубин его существа.*

Первый диакон: Гдѣ помѡлимса.

Хор: Гдѣ помѡлѣи.

Священник:

ꙗкѡ сѣи еси бже нашъ, и во
сѣтихъ почиѣши, и тебе славу
возсылаемъ, ѡцу, и сѣи, и
сѣомъ дѣи, нынѣ и прїснѡ, и
во вѣки вѣкѡвъ.

Хор: ѿмѣнь.

Второй диакон (попеременно с хором):

Всѣкое дѣханїе да хвалитъ
гдѣа.

Сѣтихъ: Хвалите бга во сѣтихъ
ѣгѡ, хвалите ѣгѡ во ѡутвержде-

Ненавидящие Сион, устыди-
тесъ Господа: ибо вы будете иссу-
шены, как трава огнем.

Святым Духом всякая душа
оживляется и очищением возвы-
шается, в священной тайне про-
светляется Троическим Единст-
вом.

Будем внимать, *потому что сей-
час будет провозглашена Пре-
мудрость.*

Вспомнят имя Твоѣ во всяком
роде и роде.

Стих: Излило* сердце моѣ сло-
во благое.

Ибо свят Ты, Боже наш, и во
святых почиѣешь, и Тебе славу
воссылаем, Отцу и Сыну и Свято-
му Духу, ныне и всегда, и во веки
веков.

Всѣ живое пусть хвалит Госпо-
да!

Стих: Хвалите Бога во святи-
лице Его, хвалите на тверди Его

нїи силы єгѡ.

небес!

После этого совершается чтение Евангелия. Сегодня читается Евангелие от Луки, 4 зачало, глава 1, стихи 39-49.

Во дни ѿны воставши марїамъ, иде въ горнаѧ со тщанїемъ, во градъ иудовъ. И вниде въ домъ захарїинъ, и цѣловѧ елисаветъ. И вѣсть, ѿкъ оуслыша елисаветъ цѣлованїе марїино, възграсъ младенецъ во чревѣ еѧ: и исполнисѧ дѣхъ сѧ елисаветъ. И возопи гласомъ велиимъ, и рече: благословѧ ты въ женахъ, и благословѧ плодъ чрева твоегѡ. И ѡкъдѧ мнѣ сѧ, да прїиде мѣти гдѧ моего ко мнѣ; Се бо ѿкъ вѣсть гласъ цѣлованїѧ твоегѡ во оушїю мою, възграсъ младенецъ радощами во чревѣ моемъ: и блаженна въровавшѧ, ѿкъ вѣдетъ совершенїе глагѡланнѡмъ єи ѡ гдѧ. И рече марїамъ: величїетъ душа моя гдѧ, и возрадовасѧ дѣхъ мой ѡ вѣтѣ спсѣ моемъ: ѿкъ призрѣ на смиренїе рабы своеѧ: се бо ѡ нынѣ оублажатъ мѧ вси роди. ѿкъ сотвори мнѣ величїе сильный, и сѧо ѿма єгѡ. Превѣсть же марїамъ съ нею ѿкъ три мѣсяцы: и возвратисѧ въ домъ свой.

В те дни Мариам поспешно отправилась в город, расположенный в горной Иудее*. Она пришла в дом Захарии и поздоровалась с Елизаветой**. Когда Елизавета услышала от Марии слова приветствия, ребёнок зашевелился в ней и Елизавета исполнилась Святого Духа. Она воскликнула громким голосом: — Благословеннейшая из женщин! Господь благословил твоё дитя! Кто я такая, что ко мне пришла мать моего Господа? В тот миг, когда твой голос коснулся моего слуха, ребёнок во мне запрыгал от радости. Счастлива та, которая поверила, что исполнится сказанное ей Господом! И Мариам сказала: — Прославляет душа моя Господа, и дух ликует и радуется Богу, Спасителю моему, ибо Он обратил Свой взор на меня, малую и неприметную; отныне будут называть меня счастливою все поколения людей, ибо свершил для меня великое Сильный, свято имя Его***! Мариам**** пробыла у Елизаветы около трёх месяцев и затем вернулась домой.

*Город Айн-Карим в Иудее, недалеко от Иерусалима (в настоящее время от города остались развалины, на части которых стоит Русский Православный Горненский монастырь).

**Своей тётей, сестрой Своей матери, праведной Анны.

***Славословие Девы Марии соткано из ветхозаветных молитв. Это как бы голос всех ожидавших Мессию в годы бедствий. Бог посрамил сильных и воз-

величил смиренных (Ис. 57:15; Иак. 4:6; 1 Петр. 5:5) Униженное в глазах мира сего становится великим пред Господом. Со времени обетования, данного Аврааму, на Израиле почило благоволение Божие (сравните: Втор. 7:6; Быт. 17:1).

****Еврейское произношение имени Мариа.

И читается 50-й псалом.

После него хор поёт песнопения по 50 псалме. Песнопения, сопровождающие псалом на Слава, и ныне, обращают нашу молитву к главной виновнице праздника — Пресвятой Богородице.

СѢЙ ДѢНЬ ГДѢНЬ, РАДѸЙТЕСЯ ЛЮДІЕ: СЕ БО СВѢТА ЧЕРТОГЪ, И КНИГА СЛОВА ЖИВОТНАГЪ, ИЗЪ ОУТРОБЫ ПРОЗЫДЕ, И ЯЖЕ КЪ ВОСТОКѸМЪ ДВЕРЬ РОЖДШИСЯ, ОЖИДАЕТЪ ВХОДА СТИТЕЛЯ ВЕЛИКАГЪ, ЕДИНА, И ЕДИНАГО ВВОДЯЩИ ХРІТА ВО ВСЕЛЕННЮ, ВО СПАСЕНІЕ ДУШЪ НАШНУХЪ.

Это — день Господень, радуйтесь, люди! ибо брачный Чертог Света и Книга Слова жизни произошла из чрева; и Рождённая — дверь, обращённая к востоку, ожидает входа великого Священника, — единственная, и вводящая во вселенную единого Христа для спасения наших душ.

Вслед за этим диакон произносит ектению, начинающуюся словами «Спаси, Боже, люди Твоя...», идентичную той, что произносилась на литии.

Священник:

Милостію и щедротами и чело-
веколюбіемъ единороднагъ тво-
егѡ сѡна, съ нимже бѣгословенъ
еси, со пресвѣтымъ, и бѣглымъ, и
животворящимъ твоимъ дѣх-
омъ, нынѣ и прѣснѡ, и во вѣки
вѣкѡвъ.

По милости и щедротам и
человеколюбию единородного
Твоего Сына, с Которым бла-
гословен Ты, со всесвятым и
благим и животворящим Тво-
им Духом, и сейчас, и всегда, и
в вечности.

Хор: **А́мѣнь.**

За этой молитвой следует Канон. Хор поёт ирмосы и катавасии, а чтецы читают тропари канонов, соединённых в один большой канон.

Канѡнъ пѣрвый, творѣніе кѣрх
іѡанна. Пѣснь ѧ.

**Первый канон — преподобного
Иоанна Дамаскина.
Песнь 1**

Первая песнь канона составлена по образцу благодарственной песни пророка Моисея и сестры его Мариам, воспетой ими после чудесного перехода через Красное (славянск.: Чермное) море: Поим Господеви, славно бо прославися (Исх. 15:1). Вторая — по образцу обличительной песни Моисея, составленной им для обличения израильтян в нарушении Закона Божия (Втор. 32), и поется она только в Великий пост и поминальные субботы.

Ірмосъ: * Грѣдѣте, людѣе, по-

Ирмос: Придите, люди, воспо-

ИМЪ ПѢСНЬ ХРІТЪ БГѢ, РАЗДѢЛ-
ШЕМЪ МОРЕ, И НАСТАВЛШЕМЪ ЛЮ-
ДИ, ЯЖЕ ИЗВЕДЕ ИЗЪ РАБОТЫ
ЕГІПЕТСКІА, ЯКЪ ПРОСЛАВИСЯ.

**Ирмосом называется песнопение, служащее связкой между событиями Ветхого Завета, прообразами, и событиями Нового Завета; а также музыкальным и поэтическим образцом для последующих песнопений канона, называемых тропарями. Нужно помнить, что мы употребляем в большинстве своём переводы с греческого и арабского языков на церковно-славянский, поэтому это следование ирмосу как образцу трудно заметить.*

ГРЯДИТЕ ВѢРНИИ, ДХОМЪ БЖІТ-
ВЕННЫМЪ РАДЮЩЕСЯ, ЮЖЕ Ѡ НЕ-
ПЛОДОКЕ ДНЕСЬ ПРИШЕДШЮ, ЧЕЛО-
ВѢКЪМЪ НА СПАСЕНІЕ, ПРИНОДЕВЪ
ОТРОКОВІЦЪ ПѢСНЬМИ ПОЧТИМЪ.

РАДЮСЯ, ЧТАА, МТИ И РАВО
ХРІТА БГА, ЯЖЕ ПЕРВОМЪ ХОДАТЯН-
ЦА БЛЖЕНСТВЪ, ЧЕЛОВѢЧЕСКІЙ РОДЪ
ТА, ВСИ ДОСТОЙНЪ ПѢСНЬМИ СЛА-
ВИМЪ.

ЖИЗНИ РАЖДАЕТСЯ ДНЕСЬ
МОСТЪ, ИМЖЕ ЧЕЛОВѢЦЫ ВОЗВАНІЕ
ПАДЕНІА, ЕЖЕ Ѡ АДА, ѠВРѢТШІИ,
ХРІТА ЖИЗНОДАВЦА ПѢСНЬМИ ПРОС-
ЛАВЛЯЮТЪ.

ИИЗЪ КАНОНЪ КЪРЪ АНДРЕА.

** Одинаковое строение канонов и сходство их по внутреннему содержанию позволяют соединять их между собой. Сначала читается первая песнь всех канонов, затем следующая и т. д., ирмос же поется один Таким образом, все каноны, сколько бы их ни было на утрени, составляют как бы один канон.*

ДА ЛИКОВСТВУЕТЪ ВСА ТВАРЬ,
ДА ВЕСЕЛИТСЯ ЖЕ И ДБДЪ, ЯКЪ Ѡ
КОЛѢНА И Ѡ СѢМЕНЕ ЕГѠ ПРОИ-
ЗЫДЕ ЖЕЗЛА, ЦВѢТЪ НОСАЦИ ГДА,
ТВОРЦА ВСАЧЕСКИХЪ.

**Вырос цвет от Иессея и стебель от корня его (Ис. 11:1) – это пророчество Исаии говорит о рождении Мессии из рода Давида (Иессей – это отец царя Давида) в то время, когда этот род лишается своего прежнего величия и от*

ем песнь Христу Богу, разделив-
шему море и проведшему народ,
который Он вывел из египетско-
го рабства, ибо прославился.

Придите, верные, радуясь Бо-
жественным Духом, происшед-
шую в этот день от бесплодной
на спасение смертных Присноде-
ву – Отроковицу почтим песно-
пениями.

Радуйся, свято чтимая Матерь
и раба Христа-Бога, Подательни-
ца человеческого роду древнего
блаженства; мы все Тебя по дос-
тоинству славим песнопениями.

В этот день рождается Мост
жизни, через который, найдя
возможность возвратиться из
своего падения во ад, смертные
славят песнопениями Подателя
жизни Христа.

**Второй канон, преподобного
Андрея Критского***

Да ликует все творение, да ра-
дуется и Давид*, что из его пле-
мени и его семени произошел
жезл, приносящий цвет – Госпо-
да и Искупителя всего.**

него останется только корень, не видный из под земли и не позволяющий ожидать роста. Это пророчество исполнилось с особенной точностью, потому что Мать Мессии родилась от бесплодных прежде родителей, поэтому данное пророчество так часто упоминается в службе Праздника.

***Весь 2-й канон пронизан воспоминанием того, как расцвёл и принёс плод посох Аарона, и значением этого события для нашего спасения. Подробнее смотрите примечание к стихире на «Слава, и сейчас:» на СТИХИРАХ НА СТИХОВНЕ на вечерни.*

СѢ́АА СѢ́ТѢ́ХЪ, ВО СѢ́ТѢ́МЪ
СѢ́ТѢ́ЛИЩИ МЛАДѢ́НЕЦЪ ВОЗЛАГѢ́ЕТСѢ́,
ВОСПИТѢ́ТИСѢ́ ѿ РѢ́КѢ́ Я́ГГЛѢ́ВЫ:
ВСѢ́ ОУ́БѢ́ ВѢ́РНѢ́ СПРА́ЗДНѢ́МЪ ВЪ
РЖѢ́ТѢ́ВѢ́ Е́А.

Святая из святых во святом храме будучи младенцем водворяется для питания рукою Ангела*: будем же все вместе с верою праздновать при Её рождении.**

**Согласно Священному Преданию, Пресвятая Богородица имела особую честь – пребывать в Святой Святых Иерусалимского Храма, где к Ней прилетал Архангел Гавриил, наставлял Её и приносил Её Небесную Пищу.*

***Здесь автор канона упоминает событие введения во храм четырехлетней девочки Марии, празднование в честь которого, вероятно, к тому времени еще не оформилось в отдельную службу и упоминается наряду с Её рождением, а во-вторых, самим фактом последующего введения девочки во святая святых ветхозаветного храма подчеркивается, что здесь рождается не обычный младенец.*

НЕПЛО́ДЫ НЕРАЖДА́ЮЩАА Я́ННА,
НО НЕ БЕЗЧА́ДНА БѢ́Ъ: СЕ́ ВО ПРѢ́НА-
РЕЧЕ́СѢ́ ѿ РОДО́ВЪХЪ ЧѢ́ТАА ДѢ́А МѢ́И.
ТѢ́МЖЕ́ Е́СТЕСТВА́ И́ЗРАСТѢ́ НИЖ-
ДИ́ТЕЛѢ́, ВЪ РА́ВѢ́И О́БРАЗѢ́.

Бесплодная, не способная к рождению Анна, у Бога, однако, не бездетна, ведь она уже предназначена от поколений древних как мать чистой Девы: поэтому Дева произрастила* Создателя всего творения в образе раба**.

**Имеется в виду пророческий образ стебля, произросшего из корня Иессея, см. прим. выше(1 Цар. 1:6, 20)*

*** Он, будучи образом Божиим, не почитал хищением быть равным Богу; но уничижил себя самого, приняв образ раба, сделавшись подобным человекам и по виду став как человек (Фил. 2:6-7) – это отрывок из чтения послания ап. Павла на завтрашней Литургии, в котором выражается суть воплощения Бога-Слова.*

ТѢ́А НЕСЛО́БНИВѢ́Ю Я́ГНИЦѢ́, Я́ГНИЦА
ХРѢ́ТА, МЛАДѢ́НЦА ѿ ЧРЕ́ВА ТВОЕГѢ́
ПРИВЕ́ДШЮ́ ВЪ НА́ШЕ СѢ́ЩЕСТВО́, ВСѢ́
ѿ Я́ННЫ РОЖДЕ́ННЮ́ ТѢ́А, ПѢ́СНЬМИ
ПОЧИТА́ЕМЪ.

Тебя, рождающуюся от Анны непорочную овечку, производшую из Твоего чрева ягненка – Христа младенцем нашего существа, Тебя, все мы почитаем песнопениями.*

**Здесь при. Андреем выражены два особо ярких образа воплощения Христа: а) образ непорочного пасхального ягненка, жертвенно убиваемого накануне дня исхода евреев из рабства Египта, кровь которого, намазанная на кося-*

ки дверей спасала детей-первенцев евреев от руки Ангела смерти, как образ спасения людей кровью Христа от власти греха, их исход из рабства дьяволу: (Исх. 12:3, 7; 23:29.)

б) И сказал Гедеон Богу: если Ты спасешь Израиля рукою моею, как говорил Ты, то вот, я расстелю здесь на гумне стриженую шерсть: если роса будет только на шерсти, а на всей земле сухо, то буду знать, что спасешь рукою моею Израиля, как говорил Ты. (Суд. 6:36-37)

Трѣченъ: Трѣхъ безначальна славлю, трѣхъ свѣта пою, трѣхъ соприсносущна въ существѣ единаго проповѣдаю: единаго во во оцѣ, и снѣ, и дѣѣ, славословитсѣ бгъ.

Слава:* Славлю трех Безначальных, воспеваю Трех Святых, проповедую Трех равно вечных во едином существе, так как во Отце, Сыне и Духе прославляется единый Бог.

* Как и все древние, Андреевы каноны оканчиваются тропарями ко Пресв. Троице – «троичнами» и к Богородице – «богородичнами», читаемыми на Слава: И ныне:, в которых уже не говорится о празднуемом событии, а последовательно, от песни к песне, в различных аспектах прославляется тайна троичности Лиц Бога и тайна воплощения второго Лица Пресв. Троицы от Богоматери.

Бгородиченъ: Кто видѣ отроча, егже не вѣѣ отѣцъ, млекомо питаемое; или гдѣ видѣна вѣсть дѣва мати; истинно паче оумъ обоѣ, бгородительнице чтаѣ.

И сейчас: Кто видел Дитя, питаемое молоком, происшедшее не от семени отца? Или где видана Дева-Матерь? Истинно то и другое выше ума, Божия Родительница чистая!

Катавасія: * Крѣтъ начертѣвъ мωυσει:

*Катавасией называется схождение клиросов на середине храма для пения заключительного ирмоса в каждой песни канона. Теперь так почти не делается, а катавасией просто называют этот заключительный ирмос. Катавасией сегодняшнего праздника служат ирмосы канона праздника Воздвижения Креста. Они подготавливают верующих к его приходу. О смысле этих ирмосов будет рассказано в книжке, посвященной богослужению Воздвижения Креста.

Пѣснь 3.

Песнь 3

Третья песнь сложена по образцу благодарственной песни святой Анны, матери пророка Самуила, за разрешение ее неплодства: Утвердися сердце мое в Господе... (1 Цар. 2:1-10).

Ирмосъ: Оутверди насъ въ тебѣ, гдн, древома оумерщвлѣн грѣхъ, и страхъ твоѣ всадн въ

Ирмос: Утверди нас в Тебе, Господи, Древом умертвивший грех, и страх Твой внедри в

сердца насъ поющихъ Тя.

Непорочно бѣ пожившии,
всѣхъ родиште спасеніе, бгомудрин
родителе зждителя рождша и
бга нашего.

Всѣмъ жизнь источаи гдѣ,
ѡ неплодове произведе дѣвѣ, въ
ниже вселитиса изволи, и по
ржтвѣ сохранивъ нетлѣннѣ.

Аннинъ плодъ, марію днесь,
гроздъ рождшю живоносный,
ѡакв бѣвѣ воспоимъ, предстапель-
ницѣ же всѣхъ и помощницѣ.

Воспитавшиса во сѣахъ сѣрыхъ,
дѣво пречѣта бѣе, въшши ѡвѣла-
са еси тварн, зждителя плот-
тїю порождши.

Блгословенно чрево твоє, цѣ-
ломудренная анно, плодъ во из-
растїла еси дѣвства, юже без-
сѣменнѣ питателя тварн рожд-
шю, и избавителя іиса.

Тя блажитъ приснодѣво всѣхъ
тварь, ѡ анны днесь рождшю-
са, ѡ корене иессеева жезлъ пре-
чѣтѣ цвѣтѣ, хрѣта израстївшю.

Тя въшшю всѣхъ тварн, бѣе,
показва чѣта, снхъ твоихъ, еже ѡ
анны величїтѣ твоє ржтвѣ, и
всѣхъ вселитѣ днесь.

Трченъ: Тебѣ поклоняемса,
ѡче безначальне сущестvomъ, по-
емъ безлѣтнаго сна твоего, и
чтемъ соприсносущнаго дха тво-

сердца насъ, воспевающихъ Тебя.

Непорочно пожив для Бога,
всехъ спасение зачали богомуд-
рые родители Родившей Созда-
теля и Бога нашего.

Источающий всемъ жизнь Гос-
подь произвел отъ безплодной Де-
ву, в Которую благоволил все-
литься, после родовъ сохранивъ Её
непорочной.

Плодъ Анны – Марию, родив-
шую живоносную Гроздь, воспо-
ем в этотъ день какъ Богородицу, и
для всехъ – Защиту и Помощь.

Воспитавшись во Святомъ Свя-
тыхъ, пречистая Дева, Богородица,
Ты явилась высшей всего творе-
ния, родив по плоти Создателя.

Благословенно чрево Твое, це-
ломудренная Анна; ибо произра-
стило оно девства плодъ – Родив-
шую без семени Питателя всего
творения и Искупителя Иисуса.

Все творение именуетъ Тебя бла-
женной, Приснодева, рожденную
в этотъ день отъ Анны, непорочный
жезл отъ корня Иессеева, произра-
стивший цветъ – Христа.

Сынъ Твой, пречистая Богороди-
ца, являя Тебя высшей всего тво-
рения, возвеличиваетъ рождество
Твоє отъ Анны и всехъ сегодня на-
полняетъ радостью и веселиемъ.

Слава: Тебе поклоняемса,
Отецъ, безначальный сущестvomъ,
воспеваемъ вневременнаго Твоего
Сына, и почитаемъ столь же веч-

его, ѿкѡ единаго трѡе естествомъ бѣга.

Бѣгородиченъ: Свѣтодѣвца и начальника жизни человеческѣа, рѡждшаа чѣта бѣе, явилася еси сокровище жизни нашеа, и дверь неприступнаго свѣта.

*Смотрите 2-ю паремию.

Катавасія: Жезлъ въ образъ:

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

ѿкѡ ты еси бѣгъ нашъ, и тебе славу возсылаемъ, оцѣ, и снѣ, и стѡму дхѣ: нынѣ и приносимъ, и во вѣки вѣковъ.

Хор: **Аминь.**

Читается **седален**, который повествует об обстоятельствах праздника.

Дѣа маріа и бѣа истинна, ѿкѡ облакъ свѣта днесь возсия намъ, и ѿ праведныхъ предградѣтъ въ славу нашу. не кѣтому адамъ осуждается, и ева ѿ оузъ свободна, и егѡ ради зобемъ, копнюще со дерзновеніемъ единѣн чѣн: радость возвѣщаетъ ржѣтво твое всей вселеннѣи.

*Рождеством Пресвятой Богородицы началось спасительное время Нового Завета. Родилась Та, через Которую в мир пришёл Господь наш Иисус Христос, чтобы, отдав себя всем нам, победить первородный грех, дать всем людям силу и возможность не подчиняться греховным желаніям и достичь Царства Небесного.

Пѣснь 4.

Четвертая — по образцу песни пророка Аввакума, содержащей предсказание о Воплощении Сына Божия и Божественной силе Воплотившегося: *Господи, услышах слух Твой и убояхся...* (Авв. 3:1-19).

Ирмосъ: Оуслышахъ, гдн, слухъ твоегѡ смотрѣніа, и прославихъ

ного Твоего Духа: как одного по природе в Трёх лицах Бога.

И сейчас: Родив Подателя света и Начальника человеческой жизни, пречистая Богородица, Ты явилась сокровищем нашей жизни и дверью* неприступного Света.

Ибо Ты — Бог наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Мариам, поистине Дева и Богородица, как светлое облако в этот день воссияла нам и от праведных появляется к нашей славе. Адам больше не осуждается, и Ева освобождена от уз*. Потому и мы взываем, восклицая с дерзновением к единой чистой: «Радость возвещает Твоё рождество всей вселенной!»

Песнь 4

Ирмос: Услышал я, Господи, весть о Твоем замысле, и просла-

ТѦ ѲДІНЕ ЧЛВѢКОЛЮБЧЕ.

Воспѣваемъ тѦ, гдѣи, вѣрнымъ спасительное пристанище подавшего всѣмъ, тебѣ рождашю.

ТѦ, вѣгоне вѣсто, похвалѣ всѣмъ хрѣтосъ іавнѣ и держа вѣ, поющымъ вѣрнѣ твоѣ таинство.

Ненскѣсобрѣчнаѣ влѣще, твоимъ молитвами избавленъи прегрѣшеній, благоразумнѣ всѣ тѦ оублажаемъ.

Патріархъ іакѣвъ, провидѣвъ спсе, величїѣ іавнѣ строенїѣ твоегѣ, вопїѣше дѣхомъ, ко іудѣ глагола таинѣ: ѿ лѣтѣтѣ расли возшелъ ѣснѣ сыне мой, возвѣщаѣ тѦ ѿ дѣвы вѣга.

Нынѣ жезлъ аарѣновъ ѿ коренѣ дѣдова прозѣвшїѣ, нынѣ дѣѣ чїтаѣ происхѣдитъ: и сликовствѣетъ нѣбо и земля, и всѣ ѣтѣчествїѣ іазыковъ, и анна и іоакїмъ таинственнѣ.

Нынѣ да веселїтѣ нѣбо, да радѣетѣ же земля, и да ликѣетъ іоакїмъ и дѣдѣ. ѿвѣ оубѣ іакѣвъ родїтель твоѣ, истиннѣ рождашїѣ вѣга: ѿвѣ же іакѣвъ прѣотецъ твоѣ, проповѣдаѣ твоѣ величїествїѣ, чїтаѣ.

Срадѣетѣ тебѣ днѣсь вѣгомѣдреннѣ анно, вселеннѣ: избавїтѣлѣ бо тоѣ, мѣтрѣ процѣлаѣ

вил Тебя, единый Человеколюбец.

Воспеваем Тебя, Господи, даровавшего всем верным спасительную пристань – во чреве Тебя Носившую.

Тебя, Невеста Божия, Христос явил хвалою и силою для всех, воспевающих с верою Твое таинство.

Брака не познавшая Владычица! Твоими мольбами избавляясь от согрешений, мы все Тебя благодарно прославляем.

Патриарх Иаков, предвидев ясно великие дела домостроительства Твоего, Спаситель, взывал в Духе, возглашая таинственно Иуде: «От отрасли моей возшел ты, сын!» – возвещающая о Тебе, рожденном от Девы Боге.

Ныне жезл Ааронов, от корня Давидова произросший, ныне Дева чистая от Анны происходит, и ликуют вместе небо и земля, и все племена народов, и Анна и Иоаким, таинственно.

Ныне да веселится небо, да радуется и земля, и да ликуют Иоаким и Давид: один – как родитель Твой, Бога поистине Родившая, а другой как предок Твой, возвещают величье Твое, Чистая.

С тобою, богомудрая Анна, сегодня радуется вселенная: ибо произвела ты Матерь Изба-

Ѣснѣ, юже ѿ корене прозѣбшю
дѣдова, жѣзлѣ силѣ намѣ носѣ-
щю цвѣтѣ хрѣтѣ.

вителя еѣ, жезл силы*, произ-
росший от корня Давидова,
приносящий нам цвет – Хри-
ста.

**Как указывалось выше, прообразом Богородицы стала сухая палица, жезл, посох священника Аарона, которая произростила цветок и дала миндальный цвет, так вот такой жезл в древности полагалось носить только знатным людям: учителям народа, священникам, как символ их силы над людьми, власти, подобно этому и Давид пророчески обращается к Мессии: Жезл власти дарует Тебе Господь с высот Сиона, и господствуй над врагами Твоими! (Пс. 109:2) или: Пасты их [народы] будешь жезлом железным, как сосуды горшечника, сокрушишь их! (Пс. 2:9)*

Трѣченѣ: Слѣблю безначальна
бѣга, оца и сѣна и сѣгаго дѣха,
ѣдиносѣщнѣю трѣцѣ неозданнѣю,
ѣнже предстоѣтѣ серафѣми бла-
гоговѣннѣ, зовѣще: сѣтѣ, сѣтѣ,
сѣтѣ Ѣснѣ вѣжѣ.

Слава: Прославляю безна-
чального Бога – Отца, и Сына, и
Святого Духа, единосущную, не-
созданную Троицу, Которой Се-
рафимы предстоят, взывая бла-
гоговейно: «Свят, Свят, Свят Ты,
Боже!»

Бѣгородиченѣ: Пребезначальное
начало, начало прѣемлетѣ изъ
тебѣ бѣгородительнице, плот-
скѣмѣ времѣнемѣ, и пребывѣетѣ
собезначально, и воплощѣ слово
оѣчѣе, и дѣхѣ соприсосѣщное, со-
хранѣя вѣжѣтвенное достѣинство.

И сейчас: Пребезначальное
Начало берет начало из Тебя, Бо-
жия Родительница, во времени
земном и, воплотившись, пребы-
вает Словом, Отцу собезначаль-
ным и столь же вечным, как и
Дух, сохраняя Божественное дос-
тоинство.

Катавасѣя: Оуслѣшахѣ, гдѣи:

Пѣснь Ѣ.

Песнь 5

Пятая – по образцу песни пророка Исаяи, содержащей также пророчество о Спасителе мѣра и плодах Его искупительного подвига: *От ноци утренюет дух мой.* (Ис. 26:9-19).

Ирмосѣ: Сѣбнописанный мрѣкѣ
гаданѣи разорѣкѣ, и вѣрнѣхѣ
привѣтѣемѣ истинны, бѣгосѣтроко-
вѣцею ѣзарѣкѣ сердца, и насѣ
сѣвѣтомѣ твоѣмѣ, хрѣтѣ, настѣ-
внѣ.

Ирмос: Рассеяв мглу зага-
док, неясную как тень, и озарив
приходом истины чрез Богоот-
роковицу верных сердца, путе-
води и нас, Христе, Твоим све-
том.

Воспоѣмѣ людѣе всѣхѣхѣ винѣ,

Воспоем, люди, Виновницу то-

сѡщаго по намъ быти виновна-
го: ѣже образъ радовахъ се
сподобляеми пророцы, явленное
спасеніе ѿ тоа плодѣще.

Ѥ сѡха прозвѣніе жезла
іереева, ілю показѣ проразсѣжде-
ніе: и нынѣ свѣтлость прозвѣ-
шнхъ преслѣвнхъ свѣтитъ, ѿ не-
плодове всеславное рожденіе.

Пречистое твоє рѣтво, дѣво не-
порочна, неказанное и зачатіе,
неизглаголанно и рожденіе твоє,
невѣсто неневѣстна: бѣхъ во бѣ
весь въ мѣ ѡблекійся.

Днесь да веселѣтся агглыстін
чїни, пѣсньми да ликуютъ
сѡщїи изъ адама: роди се во
жезлѣ, цвѣтѣхъ возрастївшїи
хрѣта единого, избавителя
нашего.

Днесь ева разрѣшается ѡсѣж-
денїа, разрѣшается же и не-
плодство, и адама древнїа
клятвы, ѡ рождествѣ твоємъ:
твою во ѿ тлїи избавихом се.

Слава тебѣ, прославльшемъ не-
плодную днесь: роди во жезлѣ
приноцвѣтѣщїи ѿ ѡбѣщанїа,
ѿ негѡже прозвѣ хрѣтоу,
цвѣтѣхъ жїзни нашеа.

**По извещенію от Архангела Гавриила, как об этом повествует Православное предание.*

***И всё это от неплодной!*

Трѣчєнъ: Слава тебѣ, ѡче

го, что Виновник всего стал нам
сообразен, *Ты*, Чей образ сподоб-
ляясь *видеть*, радовались проро-
ки, получая от Неё плод – непре-
ложное спасение.

Отпрыск от жезла иссохшего
указал Израилю на выбор свя-
щенника: и ныне всеславно Зача-
тая от бесплодной необычайно
умножает блеск родивших.

Пречисто рождество Твое, Дева
непорочная, неказанно и зача-
тие, и чревоношение, неизречен-
ны и роды Твои, Невеста брака
не познавшая: ибо *рожден* был
Бог, всецело в меня облекшийся.

В сей день да веселятся Ангель-
ские полки, да ликуют с песнями
те, кто от Адама: ибо родился
жезл, произрастивший цвет –
Христа, единого Избавителя Ада-
мова.

В сей день Ева избавилась от
осуждения, избавился и Адам от
древнего проклятія*, при рожде-
нии Твоем взывающий к Тебе,
Пречистая: «В Тебе мы от тления
избавлены!»

**(Быт. 3:16-20)*

Слава Тебе, сегодня прославив-
шему неплодную, так как она
родила по обещанію* всегда цве-
тущий стебель, от которого про-
изрос Христос, цвет нашей жїз-
ни**.

Слава: Слава Тебе, Отче свя-

сѣ́ый, вѣ́е нерождѣ́нне: сла́ва
тебѣ́, сѣ́е безлѣ́тне, е́диноро́дне:
сла́ва тебѣ́, дѣ́ше вѣ́твенный ѿ
сопресто́льный, ѿ о́ца́ происхо-
дѣ́й, ѿ вѣ́снѣ́ пребыва́й.

Бѣ́городиченз: Бѣ́сть чре́во твоѣ́
сѣ́нца носѣ́ло: превѣ́сть чистотѣ́
твоѣ́ ѿко́же прѣ́жде невредѣ́ма,
дѣ́во: хрѣ́стосъ во сѣ́нце, ѿко́
чертѣ́га жени́хъ, ѿвѣ́са ѿзъ те-
бѣ́.

**Как и Давид об этом повествует: Солнце соделал Бог обителью в небесах; И оно, как жених, выходит из чертога своего, радуется, как исполин, пускаясь в путь. (Пс. 18:5-6)*

Катава́сїа: ѿ́ тревлаже́нное дре́во:

Пѣ́снь 5.

Песнь 6

Шестая — по образцу благодарственной молитвы пророка Ионы за избавление его от смерти во чреве китовом: *Возопи в скорби моей ко Господу Богу...* (Иона 2:3-10).

Ирмо́с: Ко гдѣ́ ѿ кѣ́та іо́на
возопѣ́: ты́ ма́ возведѣ́ ѿзъ
глубѣ́нны а́да, молю́са, да ѿко́
ѿзбавѣ́телю, во гласѣ́ хвалѣ́нїа,
и́стины же́ дѣ́хомъ пожрѣ́ тебѣ́.

Ко гдѣ́ вѣ́ скорби́ непло́дства
возопѣ́ша, вѣ́гомѣ́ре вѣ́гомѣ́дрїи
родѣ́тели, ѿ сѣ́ю вѣ́ роды́ родѣ́вѣ
родѣ́ша, на ѿ́бщее спасѣ́нїе ѿ по-
хвалѣ́.

Прѣ́ша нѣ́вный да́ръ ѿ вѣ́а
достѣ́ннъ, вѣ́гомѣ́ре вѣ́гомѣ́дрїи
родѣ́тели, самѣ́хъ херѣ́вїмѣ́вѣ
превѣ́шшее носѣ́ло, сло́ва ѿ зиж-
дѣ́телѣ́ родѣ́тельницѣ́.

той, Боже нерожденный! Слава Тебе, Сын вневременный (не имеющий времени происхождения), едиnorodный! Слава Тебе, Дух Божественный и сопрестольный, исходящий от Отца и в Сыне пребывающий!

И сейчас: Стало чрево Твое святой трапезой; пребыла чистота Твоя, как прежде, нерушимой, Дева; ибо Солнце — Христос явился из Тебя, как Жених из брачного чертога*.

Ирмос: Ко Господу Иона из кита воззвал: «Изведи меня из глубины ада, молю, чтобы гласом хвалы и духом истины я, как Избавителю, принес жертву Тебе!»

Ко Господу в скорби безплодия воззвали богомудрые родители Богоматери, и Её всем поколениям людей родили, к общему спасению и похвале.

Получили достойный Бога дар небесный богомудрые родители Богоматери: Колесницу, самих Херувимов превосходнейшую, Слова и Создателя Родительницу.

СѢЮ СѢИХЪ СВѢДѢ, ЦѢЛОМУД-
РЕННИ РОДИТЕЛИ ТВОИ, ЧИТАА,
ВОЗЛОЖИША ТЯ ВЪ ХРАМѢ ГДНИ
ВОСПИТАТИСЯ ЧЕСТИЮ, И ОУГОТОВ-
ВАТИСЯ ВЪ МТѢРЬ ЕМУ.

НеплѠды и мѠтери ликуйте,
дерзѠйте, и и҃грайте безчѠдныѠ:
безчѠдна во неплѠды вѢЩ про-
звѠбѣтѠ, ꙗже и҃звѠбѣтѠ ѿ бо-
лѣзней ѣвѢ, и клѠтвы а́дама.

СлышѢ дѢда поюща тебѢ: при-
ведѢтѠсѠ дѢвѠ во слѣдѠхъ тебѢ,
приведѢтѠсѠ въ храмѠхъ црѣвѠхъ, и съ-
нѣмѠхъ тѠ и азѠ дщѣрь црѣвѢ
воспѣваю.

ПоѣмѠхъ сѢбѠе твое рѣткѠ,
чтѣмѠхъ и непорѠчное зачатѣе
твое, невѣсто вѢговѠннаѠ и
дѢво, слѠвѠтѠхъ же съ нами ѧг-
гѠвѠхъ чѣни, и сѢиХЪ дѢшы.

ТрѣчѣнѠхъ: въ тебѢ трѣческое тѠ-
нѣство поѣтѠсѠ, и слѠвѣтѠсѠ
ЧИТАА: ѠЩЪ во благоволенѣ, и слѠ-
во вселѣсѠ въ тѠ, и вѢтѣвенный
дѢхъ тебѢ ѡсѣнѣ.

БѢгородичѣнѠхъ: ЗлатѠ кадѣль-
ница была ѣси, Ѡгнь бо во
оутрѠбѢ твоей вселѣсѠ, слѠво ѿ
дѢха сѢга, и чѠловѣческимѠхъ зрѠ-
комѠхъ въ тебѢ вѣдѣсѠ, бѢгородѣ-
тельнице ЧИТАА.

**Здесь указан один из тех ветхозаветных прообразов Богоматери, которые в своем послании перечисляет апостол Павел: «И первый завет имел по-
становление о Богослужении и святилище земное: ибо устроена была ски-
ния первая, в которой был светильник, и трапеза, и предложение хлебов, и
которая называется "святое". За вторую же завесою была скиния, называ-*

Тебя, святѣйшую из святых, це-
ломудренны родители Твои,
Пречистая, водворили в доме
Господнем, чтобы воспиталась
Ты в благоговении и пригото-
вилась в матерь Ему.

Безплодные и матери, ликуйте,
ободритесь и торжествуйте, без-
детные; ибо бездетная и бесплод-
ная произраждает Богородицу, Ту,
Кто Еву избавит от мук рождения
и от проклятия – Адама.

Слышу Давида, Тебе поющего:
«Приведутся девы за Тобою
вслед, приведутся в храм Царя!»*
С ним и я Тебя, Дочь Царя, вос-
певаю.

**(Пс. 44:15-16)*

Воспеваем святое Твое рожде-
ство, почитаем и зачатие Христа
без семени от Тебя, Невеста Бого-
избранная и Дева; а с нами тор-
жествуют Ангелов полки и свя-
тых души.

Слава: В Тебе, Чистая, тайна
Троицы воспевается и прославля-
ется: ибо Отец благоволил – и
Слово в Тебя вселилось, и Боже-
ственный Дух Тебя осенил (*по-
крыл Собою*).

И сейчас: Золотою кадильни-
цей* Ты сделалась, Божия Роди-
тельница Чистая, ибо Огонь во
чрево Твое вселился – Слово от
Духа Святого – и было видимо в
образе человека.

емая "Святые - святых", имевшая золотую кадьницу и обложенный со всех сторон золотом ковчег завета, где были золотой сосуд с манною, жезл Ааронов расцветший и скрижали завета, а над ним херувимы славы, осеняющие очистилище». (Евр. 9:1-5)

Καταβάσι: Βόδιναγω εὐφρα:

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ты бо еси црь мѣра, и спсх душ наших, и тебе славу возсылаемъ, оцъ, и снъ, и стѣомъ дхъ, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣковъ.

Ибо Ты – Царь мѣра и Спаситель душ наших, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: ѿмѣнь.

Читаются **кондак** и **икос**, содержащие краткое изложение и похвалу события праздника или жизни святого. Кондак и икос дополняют своим содержанием тропарь праздника.

Κονδάκι:

ѿоакѣмъ и ѿнна поношенѣа безчѣдства, и адѣмъ и еѿа ѿ тлѣи смертныа свободѣстася прѣчѣтаа, во стѣемъ ржѣтѣ твоѣмъ. то празднѣютъ и людѣ твоѣ, вни прегрѣшенѣи избѣльшеся, внигда звѣти ти: неплоды раждѣютъ вѣцъ, и питательницъ жѣзни нашѣа.

Иоаким и Анна от поношения за бездетность и Адам и Ева от тления смертного освободились святым Твоим рождением, Пречистая. Его празднуют и люди Твои, от осуждения за грехи избавленные, восклицая Тебе: «Неплодная рождает Богородицу и Питательницу Жизни нашей!»

Ἰκός:

Молѣтва къпнѣ и въздыхѣнѣе, неплодства и безчѣдства, ѿоакѣма же и ѿнны блгопрѣѣтное, и во оуши гдѣни вниде, и прозѣбѣ плодъ живоносенъ мѣрѣ. ѿва бо молѣтѣ на горѣ творѣше: ѿва же въ садѣ поношенѣе ношѣше, но съ радостѣю: неплоды раждѣ-

Молитва вместе со стенанием от безплодия и бездетности Иоакима, как и Анны, оказалась благоприятной, и до ушей Господа дошла, и произрастила плод живоносный мѣру. Ибо один на горе молитву совершал, а другая несла поношение в саду. Но вот, с радостью неплодная рождает Бо-

Е҃ТѦ ВѢЩУ, ꙗко ПИТАТЕЛЬНИЦУ ЖИЗНИ
НАШЕЯ.

ПѢСНЬ 3.

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хвально и прославлено имя Твое во веки (Дан. 3:26-45).*

Ирмосъ: Купина въ горѣ Огне-
неопальна, ꙗко росоносна печь
Халдейская, ꙗко предписана та,
Богоневѣсто: Божественный во не-
вещественный въ веществественнѣмъ
чревѣ, Огнь неопальнъ прѣла
еси. Темже изъ тебе рожде-
мъся поемъ: Благословенъ еси,
Бже Отецъ нашихъ.

Твое въ веществественныхъ явлени-
ихъ законоположникъ возбранѣ-
на разумѣти, ꙗко великое прѣчта
таинство, не мудрствовать
земноревнистна образнъ на-
каздемъ иногда. Темже оудивль-
ся чудеси, глаголаше: Благословенъ
Бже Отецъ нашихъ.

Гору ꙗко дверь небную, ꙗко мыс-
ленную та лестницу Бгоупни
ликъ Божественный пронарекѣ: Ѡ
тебе бо камень ѡсѣчѣся не рѣ-
ками мужескими, ꙗко дверь ѣюже
пройде гдь, ѣже чудесъ Бже
Отецъ нашихъ.

Празднуемъ чта, ꙗко вѣрнъ
покланяемъ сѣомъ твоимъ
ржтвѣ, поюще сна твоего, ѣмже
избавихомъ древнаго адова
нынѣ ѡсвѣденѣ.

городицу и Питательницу Жизни
нашей.

Песнь 7

Ирмос: Терновый куст на горе,
для огня неопалимый, и источав-
шая росу печь Халдейская, ясно
прообразовали Тебя, Божия Не-
веста; ибо Божественный не-
вещественный Огонь Ты в вещест-
венное чрево неопалимо приня-
ла; потому мы от Тебя Родивше-
муся восклицаем: «Благословен
Ты, Боже отцов наших!»

Невещественными явления-
ми законодатель не допускаем
был некогда до постижения ве-
ликого Твоего таинства, Все-
священная, символами вразум-
ляемый не мыслить по-земно-
му; потому он, пораженный чу-
дом, возглашал: «Благословен
Бог отцов наших!»

Как гору и дверь небную и
мысленную лестницу хор Боже-
ственный Тебя предвозвестил:
ибо от Тебя отсечен был камень
без воздействия человеческого
орудия; дверью же тою прошел
Господь, Бог чудес, Бог отцов на-
ших.

Празднуем и с верою поклоня-
емся, Пречистая, святому Твоему
рождеству, бывшему по обетова-
нию, благодаря которому мы из-
бавились от первородного про-
клятия с явлением Христа.

Нынѣ ѿнна веселѣтся, и вопіѣтъ хвалѣннѣ: неплоды свѣщи, роди́хъ вѣжю мѣть, е́же радн ѡсвѣдѣнїе ѣвино разрѣши́ся, и ѿже въ печалѣхъ болѣзнь.

Адамъ свободи́ся, и е́ва ликѣетъ, и вопіѣтъ дѣхомъ къ тебѣ вѣ: тобою ѡзбави́хомся перво́родныя клѣтвы, ѿвльшѣся хрѣтѣ.

Ѿ чрево, вмѣстѣвшее вѣе се-ленїе. Ѿ оутрѣво, носившая нѣсѣ ширшю. престолъ стѣй, мысленный кѣвѣтъ свѣщенїа.

Трѣчнѣ: Ѿца прослави́мъ, сѣа, и дѣа, во е́динствѣ вѣествѣ, трѣцѣ прѣстѣю, нераздѣльнѣю, не-созданнѣю, и соприсносвѣщнѣю, и е́диносвѣщнѣю.

Вѣгородичнѣ: Ты вѣа е́дина родила дѣо прѣславнѣ: ты е́стество ѡбновила е́си рѣтвѣомъ твои́мъ, марїе: ты е́вѣ разрѣши́ла е́си перво́родныя клѣтвы, вѣгородичельнице чѣта.

Ныне Анна веселится и, хва-лясь, взывает: «Я, бесплодная, родила Божию Матерь, благода-ря Которой Евы осуждение уп-разднено и скорби рождения в муках!»

Адам освобожден, и Ева торже-ствует, и взывают в Духе к Тебе, Богородица: «Тобою мы избавле-ны от первородного проклятия с явлением Христа!»

О чрево, вместившее селение Бога! О утроба, носившая более просторную, чем небеса, престол святой, мысленный ковчег Свя-тыни!

Слава: Отца прославим, Сына и Духа, Троицу Всесвятую во единстве Божества, нераздель-ную, несотворенную, и равную вечностью, и единосущную.

И сейчас: Ты, Дева, одна чуде-сно родила Бога, Ты, Мария, об-новила природу человека Твоим рождеством (*порождением – Христом*), Ты, Чистая Божия Ро-дительница, разрешила Еву от первородного проклятия.

Катавѣсія: Безѣмное велѣнїе:

Пѣснь ѿ.

Песнь 8

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трѣх отро-ков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец на-ших, и хвалѣно и прославлено имя Твое во веки* (Дан. 3:26-45).

Ирмосъ: Въ печи Ѿтрочестѣй прообрази́ла е́си иногда твою мѣть, гдѣ, Ѿбразъ же сѣа ѡзъ ѡгнѣ ѡзнимаше, неѡпальнѣ вхо-

Ирмос: В печи отроков прооб-разовал Ты некогда Матерь Свою, Господи, и образ *этот* спасал их от огня, ходивших в

дѣшылъ: ѿже поёмъ явльшюся
твою концемъ днесь, и пре-
возносимъ во всѣ вѣки.

ѿже къ вѣснѣ нашего примире-
нїа, предѣлѣнная скннѣа,
ѣже быти нынѣ начинаетъ,
и мѣши родити слова, намъ
дѣлствомъ плоти явльшася,
егоже поёмъ, и зъ не свшнхъ во
ѣже быти тѣмъ прїемшн, и
превозносимъ во всѣ вѣки.

Неплѣдства преложѣнїе, мїрское
благнхъ разрѣшн неплѣдство, и
ясно чѣдо хртѣа показѣ, къ зем-
нѣмъ пршѣдша. егоже поёмъ,
и зъ не свшнхъ во ѣже быти
тѣмъ прїемшн, и превозносимъ
во всѣ вѣки.

Сотворившн прелѣвнѣа не-
плѣднѣн оутрѣвѣ, ѿверзшн янны
нераждѣющаа ложесна, и плѣдъ
ѣн давъ, ты бже стѣн, ты снѣ
дѣы, ты ѿ сеѣа плѣть прїалъ
ѣсн прсноцвѣтѣщїа дѣы и вѣы.

Затворѣаи безднѣ и ѿверзѣа-
и ѿ, возносѣи водѣ во ѿбла-
цѣхъ, и даѣи дождь, ты давшн
гдн, ѿ неплѣднагѣ корене про-
зѣбнѣти янны стѣн прѣчнстѣ
плѣдъ, и родити вѣсн.

**Илия был человек, подобный нам, и молитвою помолился, чтобы не было дождя: и не было дождя на землю три года и шесть месяцев. И опять помолился: и небо дало дождь, и земля произрастила плод свой. (Иак. 5:17-18)*

Дѣлателью мѣслей нашихъ, и
насадителю дѣшн нашихъ, ты

нем, не опаляясь. Её, явившуюся
через Тебя концамъ земли в сей
день, мы воспеваем и превозно-
сим во все века.

Предопределенная Скиния
нашего с Богом примирения
бытие ныне начинает, чтобы
родить нам Слово, в веществен-
ной плоти являющееся; Его мы
воспеваем, из небытия бытие
через Него стяжавшие, и пре-
возносим во все века.

Безплодия прекращение
окончило и безплодие мїра в
добром, и ясно показало чудо –
к смертным пришедшего Хри-
ста. Его мы воспеваем, из небы-
тия бытие через Него стяжав-
шие, и превозносим во все ве-
ка.

Сотворившн необычайное с
безплодным чревом, отверзшн
нерождѣющую утробу Анны и
давшн ей плод! Ты – Боже свя-
той, Ты – Сын Девы, Ты от Нее
принял плоть, вечно цветущей
Девы и Богородицы.

Запечатывающий бездну и от-
верзающий её*, поднимающий
воду в облаках и дающий дождь,
это Ты, Господи, давшн от без-
плодного корня процвести жезлу
– святой Анны прѣчнстѣму плоду
– Богородице.

Возделыватель нашихъ мыс-
лей и насадитель нашихъ душъ,

НЕПЛО́ДНЮ ЗЕМЛЮ БЛАГОПЛО́ДНУ
ПОКАЗÁВЫЙ: ТЫ ДРЕ́ВЛЕ СУ́ХЮ, РО-
ДОВИ́ТЮ, БЛАГОКЛА́СНЮ, БРАЗДѸ
ПЛОДОНО́СНЮ СОДѢЛАЛЪ Е́СИ Я́ННЮ
СѢ́Ю, ПРЕЧИ́СТУ ПЛО́ДУ И́ЗРАСТИ́ТИ
ВѢ́Ю.

Ты, показавший бесплодную
землю плодотворной, Ты соде-
лал прежде сухую ниву родя-
щей, колосистой, плодоносной,
– Анну святую, чтобы ей произ-
растить плод пречистый – Бо-
городицу.*

**В этом тропаре поэтически раскрываются свойства Господа как некоего Садовника (или Агронома), возделывающего наш внутренний мир – душевные чувства и мысли и в этом же видении раскрывается чудо физического исцеления от недуга бесплодства, в этом же духе Пречистая Богородица в некоторых текстах сравнивается с плодотворной землёй, Которая произрастила колос пшеницы – плоть Господа Иисуса, а Хлеб из этого колоса, есть не что иное, как Евхаристический «Небесный Хлеб»*

Прѣидѣте всѣ оу́зримъ, ꙗ́кѡ ѿ
черто́га ма́ла, вѣ́и градъ ны́нѣ
ражда́емый, ꙗ́же ѿ двѣри оу́т-
ро́бныѧ исхо́дъ имѣшю, вхо́дъ
же не вѣ́дшю ѡ́бщениѧ: е́динъ
вѣ́х зиждѣтель се́ю про́йде стезѣю
стра́нною.

Придите все, увидим как бы от
малого селения рождающийся
сейчас Божий город, Ты, Которая
имела исход из двери чрева, но
не знающую входа брачного об-
щения, так как только один Соз-
датель прошел этим необычно-
венным путём.*

**Здесь мысль прп. Андрея перекликается с темой второй паремии Праздника, где Пресвятая Богородица изображается как Дверь, Которой входит мир только Господь.*

Бл҃гвѣмъ О́ца и Сѣ́на и Сѣ́ггѡ Дѣ́ха Гд҃а.*

**На восьмой песни вместо Слава читается: Благословим Отца и Сына и Святого Духа Господа, и перед катавасией поется: Хвалим, благословим, поклоняемся Господеви, поюще и превозносяще Его во веки, ибо три отрока в пещи прообразовали Святую Троицу, а также Воплощение Христово.*

Трѣченъ: ѿ трѣце пресѣщнаѧ,
е́динице совезначальнаѧ! тѧ по-
ѣтъ и трепѣщетъ мно́жество ѧг-
гѧъ, небо и земля, и бездны
оу́жасяютсѧ, чело́вѣцы благосло-
вѧтъ, о́гнь рабо́таетъ, всѧ по-
сла́шютъ тебѣ трѣце сѣ́ггѡ со
стра́хомъ, ꙗ́же въ тѣ́арн.

О, Троица высшая всякой при-
роды*, Единство равно безна-
чальное! Тебя воспевают и перед
Тобой трепещет множество Анге-
лов, небо и земля и бездны ужа-
саются**, люди благословляют,
огонь рабски служит***, все в
творении повинуется Тебе, Свя-
тая Троица, со страхом.

**Высшая не только всего существующего, но самой сущности мира, существования.*

***Увидев Тебя, вострепетали горы, ринулись воды; бездна дала голос свой,*

высоко подняла руки свои (Авв. 3:10).

***Здесь упоминается происходившее в Вавилонской печи, когда пламя не опалило юношей, брошенных туда.

БѢГОРОДИЧЕНЪ: ѿ НОВѢЙШАГО
СЛЫШАНИА: БѢЪ, СЫНЪ ЖЕНЫ! ѿ
БЕЗСѢМЕННАГО РЖИТВА: БЕЗМУЖНА
МАТИ, И РОЖДЕННОЕ БѢЪ! ѿ
ОУЖАСНАГО ВИДѢНИА! ѿ ЗАЧАТИА
СТРАННАГО ДѢВЫ! ѿ НЕКАЗАНАГО
РЖИТВА! ИСТИННО ПАЧЕ ОУМА ВСА,
И ВИДѢНИА.

И сейчас: О последнее известие: Бог – Сын жены! И рождение – без семени: безмужная Мать и рожденное – Бог! О ввергающее в трепет зрелище! О Девы необычайное зачатие! О неизреченное рождество! Поистине все это выше ума и созерцания!

ХВАЛИМЪ, БЛВНИМЪ, ПОКЛАНЯЕМСА ГДВН, ПОЮЩЕ И ПРЕВОЗНОСЯЩЕ
БГВ ВО ВѢКН.

КАТАВАСИ: БЛАГОСЛОВИТЕ ѾТРОЦЫ:

Перед девятой песнью канона диакон с кадиллом возглашает перед иконой Богородицы: *Богородицу и Мать Света песньми (обычно: в песнях) возвеличим* призывая к особому вниманию и торжественности, Пресвятая Богородица именуется Матерью Света, потому что от Нее воплотился Свет человек (Ин 1:4-9). И совершается **каждение** всего храма.

ПѢСНЬ Д.

Песнь 9

Девятая песнь содержит прославление Божией Матери. Она применена к песни святого Захарии, отца Предтечи Господня Иоанна (Лк 1:68-79).

ПРИПѢВЪ: ВЕЛИЧАЙ ДУШЕ МОА,
ПРЕСЛАВНОЕ РЖИТВО БЖИА МАТРЕ.

Припев: Моя душа, величай преславное рождество Божией Матери.

ИРМОСЪ: ИЖЕ ПРЕЖДЕ СОЛНЦА
СВѢТИЛЬНИКА БГА ВОЗСИАВШАГО,
ПЛОТСКИ КЪ НАМЪ ПРИШЕДШАГО,
ИЗЪ БОКУ ДѢИЧУ, НЕИЗРЕЧЕННО ВО-
ПЛОТИВШАА, БЛГОСЛОВЕННАА, ВСЕ-
ЧИТАА, ТА, БЦУ, ВЕЛИЧАЕМЪ.

Ирмос: Бога, светило, прежде солнца воссиявшее, к нам во плоти пришедшего, из девственных недр неизреченно воплотившая, благословенная, пречистая! Мы Тебя, Богородица, величаем.

ИЖЕ НЕПОКОРНЫМЪ ЛЮДЕМЪ ИЗЪ
КАМЕНЕ ИСТОЧИВЪ ВОДУ, БЛАГОПО-
КОРНЫМЪ ЖЕ ЯЗЫКОМЪ, ДАРУЕТЪ
Ѡ ЧРЕСЛЪ НЕПЛОДНЫХЪ ПЛОДУ НА
ВЕСЕЛІЕ НАМЪ, ТА БГОМАТИ ПРЕ-

Непокорным людям из утеса потоки источивший послушным Ему народам дарует из неплодных недр плод на радость нам – Тебя, Богоматерь пречи-

Ѣ́тажъ, ю́же досто́йно велича́емъ.

Напра́снаго дре́внаго ѡ́дѣль-
ницѣ ѡсѣ́жденїа, и прамáтере
исправлѣнїе: ю́же рóда къ вѣ́в винѣ
присво́енїа, къ зиждѣ́телю
мóстѣ, тã вѣ́е велича́емъ.

Другѣ́й припѣ́въ: Велича́й дѣ́ше,
моѣ, ѡ́ непло́дове рóждшю́ся
дѣ́в марію.

Досто́йное вѣ́ома́ти твоѣ́а
чистоты́ рѣ́твò наследовала
ѣ́си, чрезъ ѡ́бѣщáнїе: и́ногда бо
непло́днѣ́й, вѣ́опрозвѣ́енъ пло́дъ
вдалáся ѣ́си. тѣ́мъ тã всã пле-
менá земна́а непрестáнно вели-
ча́емъ.

Исполни́ся вопію́щаго прѣ́ро-
чество, глаго́летъ бо: возста́влю
скі́нїю па́дшю́ свѣ́щеннаго
дѣ́да, къ тебѣ́ Ѣ́тажъ прообра-
зѣ́вшю́ся, ѣ́же радн всѣ́хъ че-
ловѣ́къвъ перстѣ́, къ тѣ́ло соз-
да́ся вѣ́їе.

Пеленáмъ поклонáемъ тво-
імъ вѣ́е, сла́внмъ да́вшего
пло́дъ прѣ́жде непло́днѣ́й, и ѡ́-
вѣ́рзшаго ло́жеснá неражда́ющей
пресла́внъ: творѣ́тъ бо всã,
ѣ́лика хóщетъ, вѣ́хъ сѣ́й само-
влáстенъ.

И́къ даръ тебѣ́ вѣ́е, пѣ́сно-
пѣ́нїе, ѡ́ а́нны рóждшейся вѣ́р-
но дароно́симъ: ма́тери, мѣ́рѣ:
дѣ́вы же, дѣ́в ѣ́днѣ́: славосло́-

стая, Которую мы достойно ве-
личаем.

Избавительницу от строгого
древнего приговора и праматери
исправление, Виновницу рода
нашего с Богом примирения, к
Творцу *приводящий* мост, – мы
Тебя, Богородица величаем.

Второй припев: Моя душа,
величай родившуюся от неплод-
ной *матери* Деву Марию.

Досто́йное чистоты Твоей рож-
дение унаследовала Ты, Богома-
терь, по обетованию; ибо Ты бы-
ла дарована некогда бесплодной
как Богом произращенный плод;
потому все мы, племена земные,
непрестанно Тебя величаем.

Исполнилось пророчество взы-
вающего: «Восстановлю, – он го-
ворит, – скинию упавшую святи-
лица Давида», *ибо* осуществлен
этот прообраз в Тебе, Пречис-
тая, чрез Которую весь человече-
ский прах воссоздался в тело Бо-
жие.

Поклоняемся пеленам Твоим,
Богородица; славим Давшего
плод бесплодной прежде и чу-
десно чрево не рождавшей От-
верзшего; ибо все, что хочет Он
творит, будучи Богом всемогу-
щим.

Тебе, Богородица, родившей-
ся от Анны, мы, как дар, с ве-
рою приносим песнь, славосло-
вя матери – Мать, а девы –
единственную Деву, поклоня-

вѣще покланѣемса тебѣ, поѣмз
и сла́вимз.

Трѣченз: Чужде ѣсть беззакон-
нымз сла́вити безначальную трѣ-
цу, оца, и сна же, и ст҃аго дх҃а,
несозданное вседержавство: ѣюже
мірз вѣсь содержѣтса, маніемз
державы ѣа.

Бгородиченз: Вмѣстѣла ѣси ко
оутрѣбѣ твоѣй двѣомати, едина-
го ѿ трѣцы хр҃та цр҃а, егѣже
поѣтз вса тварь, и трепещутз
вѣшніи чини: того молѣ все-
ч҃таа, спастѣса душа́мз на-
шимз.

Катавасіа: Та́инз ѣси:

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ѣкво та́ хвалѣтз вса́ снлы
небныа, и тебѣ сла́ву возсыла-
емз, оца, и сна, и ст҃ома дх҃а,
нынѣ и прѣснво, и во вѣки вѣ-
кѣвз.

Хор: Ѣ́мѣнь.

По окончании канона – торжественные **свѣтильны**.

Ѣ́ непло́дныа днѣсь ѡнны
цвѣтз пронзыде вца, вса́ бла-
говѣнѣа вжѣтвеннаго исполнѣющи
концы́ міра, и радостн всю на-
полнѣющи тварь: ю́же поюще
достѣйно восхвалѣемз, Ѣ́кво св-
щз земнородныхъ превѣшшю.

Сла́ва, и ны́нѣ:

Ѣ́даме ѡбновѣса, и ѣва возве-

емся Тебе, поем и славим.

Чуждо для беззаконных сла-
вить безначальную Троицу, От-
ца, как и Сына, и Святого Духа,
несотворенное всевластие, Ко-
торую держится весь мір по ма-
новенію Её могущества.

Ты вместила во чреве Твоем,
Дева-Матерь, Одного из Трои-
цы, Христа Царя, Которого вос-
певае все творение и *пред Кем*
трепещут вышние Престолы
(*Ангельские чины*). Его моли,
Всесвященная, о спасеніи душ
наших.

Ибо Тебя хвалят все Силы не-
бесные, и Тебе славу воссыла-
ют, Отцу и Сыну и Святому Ду-
ху, и сейчас, и всегда, и в веч-
ности.

От неплодной Анны в сей день
цвет взошел – Богородица, напо-
лняющая Божественным благо-
воніем все міра концы и радо-
стью исполняющая все творение.
Её мы, воспевая, достойно вос-
хваляем, как истинно превосхо-
дящую земнородных.

Адам, обновись; Ева, возве-

лѣчнѣ, прѣрѣцы со аплы ликуйтѣ
и праведными: Общаѣ бо ра-
дость возсия, аггловъ же и че-
ловѣковъ, ѿ праведныхъ днесь
іоакіма и анны вѣа маріа.

личья; пророки, ликуйте с Апо-
столами и праведниками; общая
радость в міре и Ангелам, и лю-
дям: от праведныхъ Иоакима и
Анны в сей день рождается Бого-
родица.

Вслед за этим поются стихиры **на хвалитех**. Сначала поётся начало 148 псалма, затем часть стихов читает чтец, остальные стихи псалмов 148-150 поются и читаются попеременно со стихирами.

Всѣкое дыханіе да хвалитъ
гдѣ. Хвалите гдѣ съ нбсз, хвали-
те єго въ вѣшнихъ. Тебѣ подо-
бѣетъ пѣснь бгѣ.

Всё, что дышит, да восхвалит
Господа! Восхваляйте Господа на
Небесах, восхваляйте Его в оби-
теляхъ Небесных. Тебе подобает
песнь, Богу.

Хвалите єго вси аггли єгѡ,
хвалите єго всѣ силы єгѡ. Тебѣ
подобѣетъ пѣснь бгѣ.

Хвалите Его, все Ангелы Его,
хвалите Его, все воинства Его. Те-
бе подобает песнь, Богу.

Остальная часть псалма читается чтецом.

СТИХИРЫ НА ХВАЛИТЕХ

Хвалите єго на силахъ єгѡ,
хвалите єго по множествѣ вели-
чествїа єгѡ.

Восхваляйте могущество Его!
Восхваляйте безмерное величие
Его!

Ѿ дивнаго чюдесе! источникъ
жизни ѿ неплоднаѣ раждѣетсѣ,
и влгодѣть плодородити свѣтлѡ
начинаетсѣ. Веселѣсѣ іоакіме,
вѣы вѣвхъ родителѣ: нѣсть ина
якоже ты, земнородныхъ роди-
телей, бгѡпрїѣтне: бгѡвмѣстї-
маѣ бо ѡтроковица, вѣже селе-
ніе, престѣа гора, тобою намъ
даровѣсѣ.

О дивное чудо! Источник жиз-
ни от неплодной рождается и
благодать приносить первые пло-
ды с блеском начинает. Веселись,
Иоаким, став родителем Богоро-
дицы. Нет такого, как ты, бого-
вдохновенный, между земнород-
ными родителями. Ибо вместив-
шая Бога Отроковица, Божия
обитель, гора всевятая от тебя
нам дарована.

Хвалите єго во гласѣ труб-
нѣмъ, хвалите єго во ѡсалтири
и гуслехъ.

Хвалите Его звуками трубы,
хвалите Его на псалтири* и гус-
лях.

*Древний музыкальный инструмент.

Ѿ дивнаго чюдесе! ѿ неплодове

О дивное чудо! От неплодной
воссиявший плод по манове-

плѠдъ возсѣа мановѣнїемъ всѣхъ
содѣтеля, и вседержителя, доб-
лественноу мїрское благїхъ раз-
рѣши неплѠдство: мѧтери съ
мѧтерию вѣгородичною ликѡйте,
зовѡще: ѡбравдованна, радѡиса,
съ тобою гдѣ, подаи мїрѡ то-
бою вѣлю милость.

Хвалїте єго въ тѣмпанѣ и
лицѣ, хвалїте єго во струнахъ
и оргѧнѣ.

СтѠлпъ цѣломѡдрїа ѡдѡшев-
ленъ, и свѣтлое прїѧтелище,
блистающееа блгодѧтїю: ѧнна
блгослѧвна, ѧвльшиа породї
забрѧло воїстиннѡ дѣвства,
вѣтвенное процвѣтѣнїе: ѧже
всѣмъ дѣвственнымъ, и дѣвст-
ва желѧющимъ даровѧнїе, дѣвст-
ва добротѡ, ѧвѣ подаѡщю, и
дарѡщю всѣмъ вѣрнымъ вѣлю
милость.

Хвалїте єго въ кѣмбѧлѣхъ
доброгласныхъ. хвалїте єго въ
кѣмбѧлѣхъ восклицѧнїа. всѧкое
дыхѧнїе да хвалїтѡ гдѧ.

**Древний музыкальный инструмент наподобие современных медных тарелок, но гораздо благовучнее.*

Пронаречѣнна всѣхъ црїца,
вѣже ѡбнѣтелище, ѡ неплѠдныа
днѣсь ѡутрѠбы прѠйде, ѧнны сла-
вныа, прїсносѡщнагѡ сѡщества,
вѣтвенное пребывѧлище: ѣюже
безстѡднїй ѧдъ попрѧса, и все-
роднаа єва въ твѣрдѡю жїзнь
ввѠдитса. тѠй достѠйноу возо-
пїимъ: блженна ты въ женахъ, и

нию Создателя всего и Вседер-
жителя мощно прекратил без-
плодие мїра в добре. Матери,
возликуйте с матерью Богоро-
дицы, восклицая: «Благодат-
ная, радуйся, с Тобою Господь,
подающий мїру чрез Тебя вели-
кую милость.

Хвалите Его на тимпане и в хо-
роводе, хвалите Его на струнах и
органе.

Славная Анна, одушевлен-
ным столпом целомудрия явив-
шись, светлую обителью, благо-
датию блистающей, родила по-
истине девства оплот, Божест-
венное цветение, всем девст-
венницам и желающим девства
дар, девства красотой награж-
дающую явственно и всем вер-
ным подающую великую ми-
лость.

Хвалите Его на кимвалах* слад-
козвучных, хвалите Его на кимва-
лах звонких. Всѣ, что дышит, да
восхвалит Господа!

В этот день из бесплодного чре-
ва славной Анны произошла
Предназначенная быть Царицей
всех Божия обитель, божествен-
ный удел вечного Существа. Ею
попран наглый ад, и Ева, мать
всех поколений, вводится в не-
зыблемую жизнь. Ей по достоин-
ству возгласим: «Блаженна Ты
между женами и благословен

плѠдъ чрѣва твоегѠ бѣгословѣнъ.

плод Твоего чрева!»

Слѡва, ѿ нынѣ:

Сей день гденъ, радуйтесѡ лю-
дѣ: се во свѣта чертогъ, и кнѣга
слѡва живѠтнагѠ, изъ оутрѠбы
пронзѣде, и ѡже къ востѠкъмъ
дверь рѠждшисѡ, ѡждѡетъ вхѠ-
да стѣнителя великагѠ, едина, и
единаго вводящѣ хрѣта во все-
леннѣю, во спасѣнѣ душъ нашихъ.

Это – день Господень, радуй-
тесь, люди! ибо брачный Чертог
Света и Книга Слова жизни про-
изошла из чрева; и Рождѣнная –
дверь, обращѣнная к востоку,
ожидает входа великого Священ-
ника, – единственная, и вводя-
щая во вселенную единого Хри-
ста для спасения наших душ.

По пропетии стихирѣ на «Слава» отверзаются Царские врата и зажигается паникадило.

Произносится хвалебный возглас: **Слѡва тебѣ показавшемъ намъ свѣтъ.**

Хор поѣт Великое Славословие.

Слѡва въ вышнихъ бгѠ, и на
землѣ мѣрѣ, въ челоуѣцѣхъ бѣ-
говолѣнѣ. Хвалѣмъ тѡ, бѣгосло-
вѣмъ тѡ, кланѡемъ ти сѡ,
славословѣмъ тѡ, бѣгодарѣмъ
тѡ великѣ ради славы твоеѡ.
Гдѣнъ црѣю нѣбный, вѣже оѣче вседер-
жнѣтелю, гдѣнъ снѣ единародный
ѡисе хрѣте, и стѣый дшѣ. Гдѣнъ вѣже,
ѡгне чѣ вѣжѣ, снѣ оѣчѣ, взѣмлаѣ
грѣхъ мѣра, помѣлѣи насъ: взѣм-
лаѣи грѣхѣ мѣра, прѣмнѣ мѣтѣвѣ
нашѣ: сѣдѣи ѡдѣснѣю оѣца, по-
мѣлѣи насъ. ѡкѠ ты еси едина
стѣ, ты еси едина гдѣ, ѡисе хрѣ-
тѣ, во славу бѣга оѣца, ѡмѣнѣ.

Слава в вышних Богу, и на зем-
ле мир, среди людей – благоволе-
ние. Восхваляем Тебя, благослов-
ляем Тебя, поклоняемся Тебе,
славословим Тебя, благодарим
Тебя ради великой славы Твоей.
Господи, Царь Небесный, Боже
Отче Вседержитель, Господи,
Сын Единородный Иисусе Хри-
сте, и Дух Святой! Господи Боже,
Агнец Божий, Сын Отчий, подѣ-
млющий грех мѣра, помилуй нас.
Подъемлющий грехи мѣра, при-
ми молитву нашу, Сидящий
справа от Отца, помилуй нас. Ибо
Ты – один Свят, Ты один – Гос-
подь, Иисус Христос, во славу Бо-
га Отца. И это истинно так.

На всякъ день бѣгословлю тѡ,
и восхвалю ѡмѡ твоѣ во вѣки,
и въ вѣкѣхъ вѣка.

На всякий день благословлю
Тебя и восхваляю имя Твоѣ вовеки
и в век века.

СподѠби гдѣнъ въ день сей безъ
грѣхѡ сохранѣтисѡ намъ. Бѣго-

Сподоби, Господи, в день сей
без греха сохраниться нам. Бла-

словѣнъ єси гдѣи, вѣже ѡтѣцъ на-
шнѣхъ, и хвалѣно и прославлено
имѣ твоѣ во вѣки, аминь.

Бѣди гдѣи, млѣть твоѣ на
насѣ, ѣкоже оуповахомъ на тѣ.

Благословѣнъ єси гдѣи, навчѣи мѣ
ѡправданїемъ твоимъ.

**Этот стих поѣтся три раза.*

Гдѣи, привѣжище бѣлѣхъ єси
намъ въ родѣхъ и родѣхъ. ѣзъ рѣхъ:
гдѣи, помилѣи мѣ, ищѣлѣи душѣ
моѣ, ѣкѡ согрѣшнѣхъ тебѣ.

Гдѣи, кѣ тебѣ привѣгѡхъ, нав-
чѣи мѣ творѣти волю твою,
ѣкѡ ты єси бгѣ мой: ѣкѡ оу-
тебѣ истѡчникъ животѣ, во свѣ-
тѣ твоѣмъ оузримъ свѣтъ. Про-
бѣви млѣть твою вѣдѣшымъ тѣ.

Сѣи вѣже, сѣи крѣпкѣи,
сѣи безсмѣртнѣи, помилѣи
насѣ.

**Это песнопение поѣтся трижды.*

Сѣи безсмѣртнѣи, помилѣи
насѣ.

Сѣи вѣже, сѣи крѣпкѣи,
сѣи безсмѣртнѣи, помилѣи
насѣ.

Снова поѣтся праздничнѣи тропарь.

Рѣтѡ твоѣ вѣ дѣо, радѡстѣ
возвѣстѣи всѣи вселѣннѣи: и зѣ
тебѣ во возсѣлѣ сѣнце правды,
хрѣтѡсѣ бгѣ нашѣ, и разрѣшнѣхъ
клѣтѣвѣ, дадѣ благословѣнїе, и
оупразднѣхъ смѣртѣ, дарѡвѣ
намъ живѡтѣ вѣчнѣи.

гословен Ты, Господи, Боже от-
цов наших, и хвалѣно и прослав-
лено имя Твоѣ вовеки. И это
истинно так.

Да будет, Господи, милость
Твоя на нас, как мы уповаем на
Тебя.

Благословен Ты, Господи, нау-
чи меня повелениям Твоим*.

Господи, Ты стал для нас при-
бежищем от рода в род. Я сказал:
Господи, помилуй меня, исцели
душу мою, ибо я согрѣшил пред
Тобой.

Господи, к Тебе я прибег, научи
меня творить волю Твою, ибо Ты
– Бог мой. Ибо у Тебя источник
жизни, во свете Твоѣм мы увидим
свет. Прости милость Твою к
знающим Тебя.

Святой Боже, Святой Крепкий,
Святой Безсмѣртнѣи, помилуй
нас*.

Глава, и нынѣ:

Святой Безсмѣртнѣи, помилуй
нас.

Святой Боже, Святой Крепкий,
Святой Безсмѣртнѣи, помилуй
нас.

Богородица Дева, рождество
Твоѣ возвестило радѡстѣ всей все-
леннѣи, ибо из Тебя воссияло
Солнце правды, Христос Бог
наш; и, отменив проклятие, Он
дал благословенїе, и, упразднив
смерть, даровал нам вечную
жизнь.

Возглашается **сугубая ектения**.

Священник:

И́ко мѣлостивъ ѿ члѣвѣколю-
бецъ бг҃ъ еси, ѿ тебе сла́вѣ воз-
сыла́емъ, о́цѣ, ѿ сѣбѣ, ѿ стѣомѣ
дх҃ѣ, нынѣ ѿ прѣснѣ, ѿ во вѣки
вѣкѣмъ.

Ибо Ты – милостивый и че-
ловеколюбивый Бог, и Тебе
славу воссылаем, Отцу и Сыну
и Святому Духу, и сейчас, и все-
гда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѣнь**.

И сразу же произносится **ектения просительная**.

Священник:

И́ко бг҃ъ мѣлости, щедрѣтъ ѿ
члѣвѣколюбѣа еси, ѿ тебе сла́вѣ
возсыла́емъ, о́цѣ, ѿ сѣбѣ, ѿ
стѣомѣ дх҃ѣ, нынѣ ѿ прѣснѣ, ѿ
во вѣки вѣкѣмъ.

Ибо Ты – Бог милости, щед-
рот и человеколюбия, и Тебе
славу воссылаем, Отцу и Сыну
и Святому Духу, и сейчас, и все-
гда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѣнь**.

Священник (обращаясь к молящимся): **Мѣръ всѣмъ**.

Хор: **И дх҃ови твоємѣ**.

Диакон: **Главы́ на́ша гдѣви приклѣнимъ**.

Хор: **Тебѣ гдѣи**.

Священник, тайно прочитав молитву о всех, приклонивших головы перед Спа-
сителем:

Твое́ во е́сть еже́ мѣловати ѿ
спасѣти ны вѣе́ на́ша, ѿ тебе́
сла́вѣ возсыла́емъ, о́цѣ, ѿ сѣбѣ, ѿ
стѣомѣ дх҃ѣ, нынѣ ѿ прѣснѣ, ѿ
во вѣки вѣкѣмъ.

Ибо Ты милуешь и спаса-
ешь нас, Боже наш, и Тебе
славу воссылаем, Отцу и Сы-
ну и Святому Духу, и сейчас,
и всегда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѣнь**.

Диакон: **Премѣдрость**.

Хор (это возглашение зависит от того, кто будет творить отпуст): **Бл҃гословѣи**.

Священник:

Сый бл҃гвенъ хр҃тосъ бг҃ъ на́ша,
всегда, нынѣ ѿ прѣснѣ, ѿ во
вѣки вѣкѣмъ.

Суций благословен – Христос,
Бог наш, постоянно: и сейчас, и
всегда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѳнь.** Оутверди бже стѳю православною вѳрѳ, православнох хрѳтіанх во вѳкх вѳка.

Священник: Пресѳга бѳе, спаси нас.

Хор:

Чтнѳйшю херувимх, и славноѳйшю безъ сравненїа серафимх, безъ истлѳенїа бга слова рѳждашю, свѳцю бѳѳ тѳ величаемх.

Честью высшую Херувимов и несравненно славнейшую Серафимов, девственно Бога-Слово родившую, истинную Богородицу – Тебя величаем.

Священник: Слава тебѳ хрѳте бже, оупованїе наше, слава тебѳ.

Хор: Слава, и нынѳ: Гди помилуй (трижды). Блгослови.

Священник:

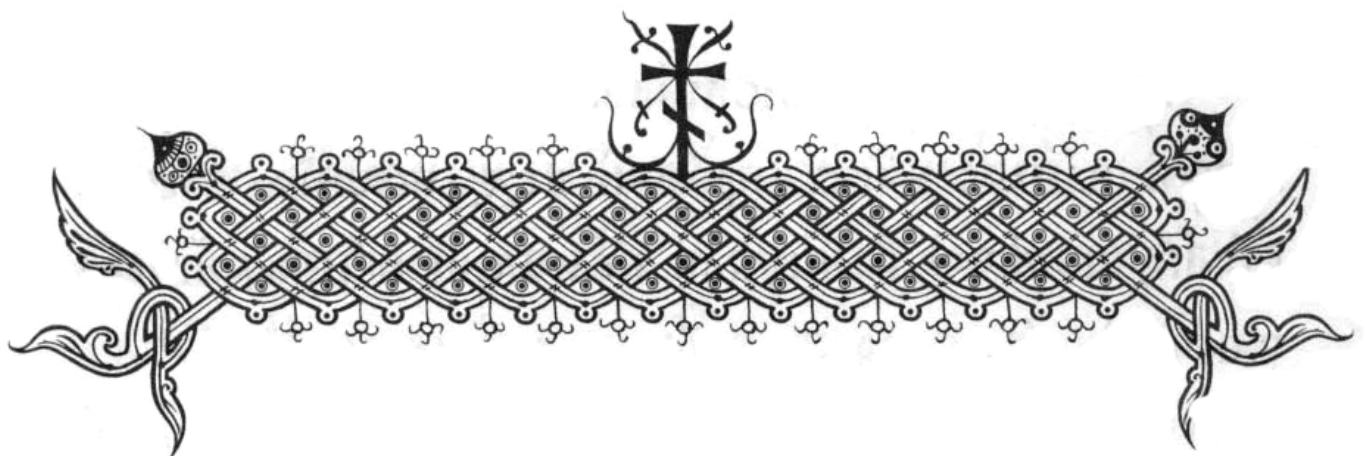
Хрѳтосх истинный бгх наш, молитвами пречистыа своеа мѳре и всѳхх стѳыхх, помилуетх и спасетх нас, ѳкво блгх и члвѳколюбѳцх.

Христос, истинный Бог наш, по молитвам Пречистой Своей Матери и всех святых, помилует и спасет нас, как Благой и Человеколюбец.

Хор: **Ѳмѳнь.**

И поет многолетия.

На этом Утреня заканчивается и читается **1 час**.



Литургия в самый день воскресный начинается с **Проскомидии**, иначе «приготовления, приношения» (совершается в алтаре).

Затем читаются **3 и 6 часы**. На них совершается **каждение** всего храма.



БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ

Диакон (выйдя на амвон): Бѣгословѣ, вѣко.

Священник (творя Евангелием крест над Престолом): Бѣгословѣно црѣтво, оца, и сна, и стѣгво дха, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвѣ.

Хор: ѿмѣнь.

После чего возглашается **Ектенія великая** (или «мирная»). Она ничем не отличается от таких же ектений на **вечерне** и **утрени**.

Во время этой ектении Священник про себя читает молитву 1 Антифона, которой можно молиться и остальным верующим, однако, поскольку во время ектении нужно молиться вместе со всеми всеобъемлющей молитвой «Господи, помилуй!», эту молитву лучше всего прочитать или в конце 6 часа, или вместе с молитвой 2 Антифона.

Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.

ГОСПОДИ БОЖЕ НАШ, КОТОРОГО ДЕРЖАВА НЕИЗЪЯСНИМА И СЛАВА НЕПОСТИЖИМА, КОТОРОГО МИЛОСТЬ БЕЗМЕРНА И ЧЕЛОВЕКОЛЮБИЕ НЕИЗРЕЧЕННО, ТЫ, ВЛАДЫКА, ПО ТВОЕМУ БЛАГОУТРОБИЮ (БЛАГОСТИ) ВОЗЗРИ НА НАС И НА ЭТОТ ХРАМ И ОКАЖИ НАМ И МОЛЯЩИМСЯ С НАМИ ТВОИ БОГАТЫЕ МИЛОСТИ И ЩЕДРОТЫ.

В конце священник возглашает:

ѿкѣ подобаетъ тебѣ всѣкаѣ слава, честь и поклонѣнїе, оца, и сна, и стѣгво дха, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвѣ.

Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: ѿмѣнь.

После великой (мирной) ектении поются **Антифоны праздника**.

ѿнтѣфѣнѣ ѿ.

Антифон 1*

Стіхъ ѿ: Помані, гдѣи, дѣда ѿ
всю кротость егѡ.

**Антифон составлен из стихов разных псалмов, которые так или иначе имеют пророческое значение по отношению к Божией Матери. Кроме того, антифон перекликается с Евангелием, прочитанным на утрени, где Пречистая Дева восхваляет Господа, за то, что он избрал Её для великого таинства Своего земного воплощения. Богородица стала градом, жилищем для Слова.*

***Кротость Давида проявлялась в его отношении к Саулу: в ответ на все козни последнего Давид не позволял себе мстить ему (см. 2 Цар. 7:1-6). Поскольку Мать Божия происходила из рода Давида, Ей была присуща такая же кротость, которая проявилась в принятии воли Божией и во всей Её святой жизни.*

Припѣвъ: Млтвами вѣы, спсе
спаси насъ.

Стіхъ ѿ: Се, слышашомъ ѿ во
евфраѣ, ѡбрътѡхомъ ѿ въ
полахъ дѣрѣвы. Млтвами вѣы,
спсе спаси насъ.

**В Вифлееме, в семи километрах от Иерусалима. Стих содержит пророчество о том, что Евфрафа (Вифлеем) станет местом рождения Спасителя — Господа нашего Иисуса Христа.*

Стіхъ ѿ: Преслѣвнаѣ глагола-
шасѣ ѡ тебѣ, граде вѣй.
Млтвами вѣы, спсе спаси насъ.

**Имеется в виду пророчество о Сионе (Ис. 2:2-4; 60:15). Сионом святые отцы часто именуют Мать Божию.*

Стіхъ ѿ: Бгъ посреде егѡ, ѿ
не подвижитсѣ. Млтвами вѣы,
спсе спаси насъ.

Глава, ѿ нынѣ: Млтвами
вѣы, спсе спаси насъ.

Во время пения антифона священник про себя молится:

Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.

Господи Боже наш, спаси людей твоих и благослови наследие твоё, сохрани полноту твоей церкви, освяти любя-

Стих 1: Вспомни, Господи, Давида, и всю его кротость**!

Припев: По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

Стих 2: Слышали мы, что оно (жилище господне) в Евфрафе*, нашли мы его на поляне в дубраве. По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

Стих 3: Славное было сказано о тебе, град Божий*! По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

Стих 4: Бог посреди его (града), и не поколеблется он. По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

Слава, и сейчас: По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

ЩИХ БЛАГОЛЕПИЕ ТВОЕГО ДОМА, ТЫ ПРОСЛАВИ ИХ ТВОЕЮ БОЖЕСТВЕННОЮ СИЛОЙ И НЕ ОСТАВЬ НАС, НАДЕЮЩИХСЯ НА ТЕБЯ.

Малая ектения:

Диакон: Пáки и пáки (опять и опять) мíромъ гдѣ помóлимсѧ.

Хор: Гдѣ помíлѡи.

Диакон: Застѣпè, спасè, помíлѡи и сохрани насъ бже, твоёю блгоудáтiю.

Пресѣдѡю, пречѣтѡю, преблгословеннѡю, слáвнѡю влчцѡ нашѡ вѣѡ и приснодѣѡ мрiю со вѣкми стѣими помжнѡвше, сáми себè, и дрѡгздрѡга, и вѣсь живѡтѡ нашѡ хрѣтѡ вѣѡ предадѣмъ.

Хор: Тевѣ гдѣ.

Священник:

И́ко твоѡ держа́ва, и твоѡ е́сть црѣтво и́ сила и́ сла́ва, ѡца, и́ сна, и́ стѡгво дѡа, нынѣ и́ прiсно, и́ во вѣки вѣкѡвъ.

Ибо Твоя власть, и Твои – Царство, и сила, и слава, Отца и Сына и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: Амíнь.

Поётся второй антифон.

Антифѡнъ второй

Антифон 2*

**Антифон составлен из стихов разных псалмов, продолжает первый антифон в части пророчеств о Богородице и Её избрании для рождения Бога-Сына.*

Стѣхъ ѡ: Кля́тсѧ гдѣ дѣдѡ и́с-тиною, и́ не ѡвѣржетсѧ еѡ.

Стих 1: Клялся господь Давиду истиною, и не отречётся от неё.

Припѣвъ: Спасè насъ снè бжiй, мѡтвami вѣѡ, поѡщымъ ти: Аллилуiа.

Припев: Спаси нас, Сын Божий, по молитвам Богородицы, поющих Тебе: Аллилуия.

Стѣхъ ѧ: Ѣ плодà чрѣва твоегѡ посаждѡ на престѡлѣ твоемъ. Спасè ны снè бжiй:

Стих 2: Потомков Твоих посажу на престоле Твоём!* Спаси нас, Сын Божий, по молитвам Богородицы, поющих Тебе: Аллилуия.

**Предыдущие два стиха напоминают, что рождение Господа Иисуса Христа от Пресвятой Девы было намечено Богом до начала времён, и предсказано пророками, в частности, Давидом, из рода которого Пресвятая Богородица и произошла по обетованию Божию.*

Стіхъ ꙗ: Тамъ возращѣ рогъ
дѣдови, оуготовахъ свѣтільникъ
помазанномъ моемъ. Спаси ны
снѣ вѣжій:

Стих 3: Там возрастет слава Да-
вида, там готовлю светильник
помазаннику Моему.* **Спаси
нас, Сын Божий, по молит-
вам Богородицы, поющих
Тебе: Аллилуия.**

**В этом стихе святые отцы усматривают пророчество о Господе нашем Иисусе Христе как о потомка Давида, понимая под светильником пророка Иоанна Предтечу, названного так в Новом Завете (Ин 5:35), а под помазанником — Господа Иисуса Христа, поскольку греч. Слово «Христос» в переводе означает «помазанник».*

Стіхъ ѿ: ꙗко избрѣ гдѣ сѡ-
на, избѡли ѿ въ жилище свѣѣ.
Спаси ны, снѣ вѣжій:

Стих 4: Ибо Господь избрал Си-
он, благоволил соделать его жи-
лицем Своим. **Спаси нас, Сын
Божий, по молитвам Богоро-
дицы, поющих Тебе: Аллилу-
ия.**

И вслед за ним сразу поётся главный богослужебный тропарь Богу-Сыну.

Глѡва, ѿ нынѣ: Единорѡдный
снѣ, ѿ словѣ вѣжій, безсмѣртенъ
сый, ѿ избѡливый спсѣніѡ наше-
гѡ радн воплотитисѡ ѿ стѣмъ
вѣщъ, ѿ приснодѣвы мрїи, непре-
ложно вѡчлѣвѣчнвыйсѡ: распный-
сѡ же хрѣтѣ вѣже, смѣртїю смѣртъ
поправый, єдинъ сый стѣмъ
трѣцы, прославляемый оцѣ ѿ
стѡмъ дхѣ, спсѣ насѡ.

Слава, и сейчас: Единород-
ный Сын и Слово Божие! Бес-
смертный и благоволивший спа-
сения нашего ради воплотиться
от Святой Богородицы и Присно-
девы Марии, неизменно вочело-
вечившийся и распятый, Христе
Боже, смертью смерть поправ-
ший, Один из Святой Троицы,
прославляемый со Отцом и Свя-
тым Духом, спаси нас!

В это время священник читает молитву:

*Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про се-
бя и только в храме.*

ты, даровавший нам эти общие и согласные молитвы, и
двум или трём, согласно просящим во имя твоё, просимое
подавать обещавший, сам и ныне прошения рабов твоих к
полезному исполни, подавая нам в нынешнем веке познание
твоей истины, и в будущем жизнь вечную даруя.

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

ꙗко влгъ ѿ челоѡколѡбѣцъ | Ибо Ты — благой и человеко-

бѣхъ ѣси, и тебѣ славу возсылаемъ, оцѣ, и снѣ, и спсому духу, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ.

Хор: **Ѳмѣнь.**

Поѣтся третий антифон.

Ѳнтифѡнъ г-й

**Антифон составлен из стихов разных псалмов, и завершает первые два антифона. Если внимательно вчитаться в стихи этого антифона, сразу видна чѣтка параллель со словами Пресвятой Богородицы из Евангелия.*

Стихъ а: Здѣ вселюсѧ, ѡкѡ ѡзвѡлихъ ѡ.

Тропарь: Рѡтѡ твоѡ вѣ дѡ, радость возвѣсти всѣй вселѣннѣй: ѡзъ тебѣ бо возсѣа сѣнце правды, хрѣтосъ бѣхъ нашъ, и разрѣшихъ клѡтѡ, даде благословѣнїе, и оупразднихъ смѣрть, дарова намъ живѡтъ вѣчныи.

Стихъ б: Ѳсѣтилъ ѣсть селѣнїе своѡ вѣшнїи.

Тропарь: Рѡтѡ твоѡ вѣ дѡ:

Стихъ г: Сѣхъ храмъ твоѡ, дивенъ въ правдѣ.

**Под храмом святые отцы понимают Богородицу, а ещё шире — Церковь.*

Тропарь: Рѡтѡ твоѡ вѣ дѡ:

Во время пения 3 антифона духовенство совершает Малый вход (с Евангелием). Во время входа священник тайно творит **молитву входа**.

Поѣтся «**входное**»:

Прїидїте, поклонїмсѧ и припадѣмсѧ ко хрѣту. Спсї ны снѣ вѣжїи, мѡтѡвами вѣы, поющыи чнї: ѡллилуїа.

Если службу совершает архиерей, он совершает **каждение** алтаря и молящихся при пении «**Ис полла эти дѣспота**» («на многая лета, господин»). И поют-

любивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Антифон 3*

Стих 1: Здесь буду я обитать, ибо (Сион) угоден Мне!

Тропарь: Богородица Дева, рождество Твоѡ возвестило радость всей вселенной, ибо из Тебя воссияло Солнце правды, Христос Бог наш; и, отменив проклятие, Он дал благословение, и, упразднив смерть, даровал нам вечную жизнь.

Стих 2: Освятил обитель Свою, Всевышний.

Тропарь: Богородица Дева, рождество Твоѡ:

Стих 3: Свят храм Твой, дивна правда Твоя!*

Тропарь: Богородица Дева, рождество Твоѡ:

Придите, поклонимся и припадѣм ко Христу. Спаси нас, Сын Божий, по молитвам Богородицы, поющих Тебе: Аллилуия.

ся тропарь и кондак праздника.

Если же нет, тропарь и кондак поются сразу после **входного**.

РѢТВО ТВОЕ БЦЕ ДБО, РАДОСТЬ
ВОЗВѢСТИ КСЕЙ ВСЕЛЕННЦЫ: ИЗ
ТЕБЕ ВО ВОЗСІА СЛНЦЕ ПРАВДЫ,
ХРТОСЪ БГЪ НАШЪ, И РАЗРШІВЪ
КЛѢТВУ, ДАДЕ БЛАГОСЛОВЕНІЕ, И
ОУПРАЗДНІВЪ СМЕРТЬ, ДАРОВА
НАМЪ ЖИВОТЪ ВѢЧНЫЙ.

Глава, и нынѣ:

Іоакимъ и Анна поношеніа
безчадства, и Адамъ и Ева ѿ
тлѣи смертныхъ свободишася
пречиста, во стѣмъ рѣтвѣ
твоѣмъ. то празднютъ и людѣ
твои, вины прегрѣшеній избав-
льшеся, вегда звѣти ти: не-
плоды раждаетъ бцѣ, и пита-
тельница жизни нашея.

Диакон: Гдѣ помолнимся.

Хор: Гди помилуй.

Священник:

Ико стѣ еси бже нашъ, и
тебѣ славу возсылаемъ, оцѣ, и
снѣ, и стѣомѣ дхѣ, нынѣ и прис-
но.

Диакон обращается к Богу: **Господи, спаси благочестивыя и помилуй ны.**

Хор повторяет.

Диакон, показывая ораерѣм на всех молящихся: **и во вѣки вѣковъ.**

Хор: **Аминь.** И поёт **Трисвятое.**

Если службу совершает архиерей, во время пения Трисвятого он молится за всю Церковь Христову, произнося слова князя Владиміра, сказанные им при Крещении Руси: «**Посмотри с Небес, Боже, и увидь, и посети этот ду-ховный сад, и укрепи его, поскольку его насадила Твоя правая ру-**

Богородица Дева, рождество Твоё возвестило радость всей все-ленной, ибо из Тебя воссияло Солнце правды, Христос Бог наш; и, отменив проклятие, Он дал благословение, и, упразднив смерть, даровал нам вечную жизнь.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу. И сейчас, и всегда, и в вечности.

Иоаким и Анна от поноше-ния за бездетность и Адам и Ева от тления смертного осво-бодились святым Твоим рожде-ством, Пречистая. Его праздну-ют и люди Твои, от осуждения за грехи избавленные, воскли-цаая Тебе: «Неплодная рождает Богородицу и Питательницу Жизни нашей!»

Ибо свят Ты, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сей-час, и всегда.

спаси благочестивыя и помилуй ны.

ка!»

После Трисвятого приносятся **Прокимены**. Сегодняшний праздничный прокимен взят из Евангелия на утрени.

Прокіменъ, гласъ г̃: Величитъ
дѣша мѡя гдѣ, и возрадовахъ
дѣхъ мой ѡ бжѣ спсѣ моѣмъ.

Стіхъ: ꙗко призрѣ на сми-
реніе рабы своеѣ: се бо ѡ нынѣ
оублажатъ мѣ вси роди.

**Блаженство — состояние безгрешного счастья, имеющего продолжение в вечности.*

Вслед за прокименом читается «зачало» (часть) из **Послания к Филиппийцам святого Апостола Павла**. Сегодня читается 240 зачало, глава 2, стихи 5-11.

Братіе, се бо да мдрствуетъ
въ васъ, еже и во хртѣ іисѣ:
иже, во ѡбразѣ бжін сый, не
восхнцѣнемъ нещевѣ быти
равенъ бгѣ: но себе оумалихъ,
зракъ раба прїимъ, въ подобїи
человѣчестѣмъ бывъ, и ѡбра-
зомъ ѡбрѣтешъ ꙗкоже человекъ:
смирїлхъ себе, послушливъ бывъ
даже до смѣртн, смѣртн же
крѣтныѣ. Тѣмже и бгѣ егò
превознесè и даровѣ емѣ и мѣ,
еже паче всякаго имене, да ѡ
имени іисовѣ всяко колѣно по-
клонїтсѣ небныхъ и земныхъ и
присподнихъ, и всякъ языкъ
исповѣсть, ꙗко гдѣ іисъ хртòсъ
въ славу бга оца.

**Дословно — Будучи образом Бога.*

***В древности люди представляли себе мір «трёхэтажным»: вверху небо, посредине — земля, внизу — преисподняя, где, по еврейским представлениям, пребывали мёртвые.*

После чтения Апостола произносится **Аллилуиарий**. Совершается **кажде-**
ние алтаря и молящихся.

Прокимен: Прославляет ду-
ша моя Господа, и дух ликует и
радуется Богу, Спасителю мое-
му.

Стих: Ибо Он обратил Свой взор
на меня, малую и неприметную; от-
ныне будут называть меня блажен-
ною* все поколения людей.

Братья! Пусть мысли и чувст-
ва ваши друг к другу будут у
вас, как у Христа Иисуса: Он,
по природе Бог*, не держался
за равенство с Богом, но добро-
вольно лишился всего, приняв
природу раба и человеком ро-
дившись. Он был во всём чело-
веку подобен, но ещё больше
себя умалил и так был послу-
шен, что принял и саму смерть
— смерть на кресте. За это Бог
вознёс Его над всеми и Имя да-
ровал превыше всех имён, что-
бы пред именем Иисуса всякое
колени преклонилося — на не-
бе, на земле и в преисподней**
— и всяк язык провозгласил,
что Иисус Христос — Господь,
во славу Бога Отца.

Аллилуїа, гласъ ѿ: Слыши,
дщи, и вѣждь, и приклони оухо
твоѡ.

**Стих из 44 псалма напоминает об обращении Архангела Гавриила к Богородице с известием об особой милости к Ней Бога, из-за которой, собственно и прославляют Её все народы.*

Стіхъ: Лицѡ твоемѡ
помолѡтсѡ богѡтѡи людстѡи.

**Этот стих особо подчёркивает то, что пред величием Матери Божией, простой девушки из небогатой семьи, сироты, склонятся даже самые богатые (а в те времена это значило — самые знатные) люди.*

Аллилуиа: Услышь, Дочь, и
смотри, и приклони ухо Твоѡ.*

Стих: Тебе молиться будут лю-
ди богатые.*

После Аллилуария читается **Евангелие**.

Перед чтением евангелия священник молится:

*Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про се-
бя и только в храме.*

Воссияй в наших сердцах, человеколюбивый Владыка, не-
тленный свет твоего богоразумения и отверзи очи нашего
ума к уразумению твоих евангельских проповедей; вложи
в нас и страх твоих божественных заповедей, чтобы мы,
преодолев плотские похоти, вели духовную жизнь, думая
и совершая всё к твоему благоугождению. Ибо ты — про-
свещение наших душ и тел, Христе Боже, и тебе славу
возносим: Отцу и Сыну, и Святому Духу.

Читается Евангелие от Луки, глава 1, стихи 46-55.

Во дни ѿны рече Марїамъ
Елисавети:

Величїтѡ душа моѡ гда,
и возрадовалѡ дхъ моѡ ѡ
взѡтѡ спсѡтѡ моѡмъ:

Икѡ призрѡ на смиренїе рабы
своеѡ: се бо ѡ нынѡ оублажатѡ
мѡ, всѡ роди.

Икѡ сотвори мнѡ величїе
сильный, и стѡ имя егѡ.

И млть егѡ въ роды родѡвъ

В те дни Мария говорила
Елизавете: — Прославляет
душа моя Господа, и дух ли-
кует и радуется Богу, Спаси-
телю моему, ибо Он обратил
Свой взор на меня, малую и
неприметную; отныне будут
называть меня счастливою
все поколения людей, ибо
свершил для меня великое
Сильный, свято имя Его! Он

БО́АЩЫМЪА ѸГѠ.

СОТВОРИ ДЕРЖАВѠ МЫШЦЕЮ
СВОЕЮ, РАСТОЧИ ГѠРДЫА МЫСЛИЮ
СЕРДЦА ИХЪ.

НИЗЛОЖИ СИЛЬНЫА СО ПРЕСТО́ЛЪ,
И ВОЗНЕСЕ СМИРѢННЫА.

ИЛЧУЩЫА ИСПОЛНИ БЛА́ГЪА И БО-
ГАТѠЩЫАА ѠПРА́ТИ ТЩЫ.

ВОСПРІА́ТЪА И́ЛА ѸТРОКА СВО-
ЕГО, ПОМАНУ́ТИ МІ́ЛѠСТИ:

И́КОЖЕ ГЛАГО́ЛА КО ѸЦѢ́МЪА НА-
ШЫМЪА, А́ВРАА́МЪА, И СѢ́МЕНИ ѸГѠ
ДО ВѢ́КА.

проявляет милость Свою из рода в род ко всем, кто чтит Его. Простёр Он мощную руку Свою — и рассеял гордых со всеми замыслами их. Властителей свергнул с тронов и возвысил униженных, голодных одарил добром, а богатых отправил ни с чем. Пришёл на помощь Израилю, служителю Своему, вспомнив о милости, обещанной нашим праотцам, Аврааму и потомкам его навеки.*

*Славословие Девы Марии соткано из ветхозаветных молитв. Это как бы голос всех ожидавших Мессию в годы бедствий. Бог посрамил сильных и возвысил смиренных (Ис. 57:15; Иак. 4:6; 1 Петр. 5:5). Униженное в глазах мира сего становится великим пред Господом. Со времени обетования, данного Аврааму, на Израиле почилó благоволение Божие (сравните: Втор. 7:6; Быт. 17:1).

Дальше Литургия идёт, как обычно.

Ход дальнейшей службы неоднократно в разных вариантах нами предлагался в других изданиях наших брошюр. С ним вы можете ознакомиться как в них, так и в книжке «Всенощное бдение и Литургия», которая имеется в свободной продаже в церковных иконных лавках.

ИСТОЛКОВАНИЕ ПЕРВОЙ ПАРЕМИИ НА ВЕЧЕРНИ

Иаков, боясь мести брата, очень рано встал, почти ночью. Тихо вышел из дома, чтобы никто его не заметил. Место, где он ночевал, было в 15 верстах от Иерусалима, к северу. Быть ночью среди поля опасно (могли напасть разбойники), но Иаков предпочел опасность, не доверяя хананеям. Упоминаемый «студенец клятвенный» находился на юге Филистимской земли. Там еще при Аврааме был заключен союз (то есть поклялись в верности договору) с филистимским царем Авимелехом о ненападении подданных Авимелеха на Авраама и всех его близких.

Харран — месопотамский город, куда родители Иакова советовали ему отправиться для выбора себе жены из родственного племени.

Почему же сон Иакова, который он принял за Божественное откровение, стал символом или прообразом Богоматери?

1. «Лествица Иакова» как образ восхождения напоминает нам о духовном законе жизни, который заключен в возможности богообщения. Пример Богоматери говорит нам, что Она этот закон исполнила более других.

2. «Лествица Иакова» как путь к Богу указывает на то, что путь этот уже ука-

зан (через исполнение заповедей Божиих), уже определен, уже дан, и искать каждому поодиночке нет необходимости. Тем более нет нужды строить Вавилонскую башню, чтобы самим, без Бога, подняться «выше звезд небесных». Это путь смирения, и как образец высочайшего смирения мы имеем Преподобную Владычицу.

3. «Лествица Иакова» потому и показана, чтобы учить закону *постепенности*. В духовном пути взлеты ненадежны. На примере Богоматери мы видим следование тому же закону. Ее восхождение началось с основания – с молитвы в храме, с постоянного внимания и усердного труда.

4. «Лествица Иакова» основана на земле. Это и закон, и радость для всей земли. Если обратиться к образу Богоматери, то и Она от земли, от рода человеческого. Она ничем земным не пренебрегала: ни труда не гнушалась, ни скорби не считала для себя ненужными, ни общения не избегала, ни уединением не тяготилась. Только грех на земле вредит всему, а так, без греха, вся земля благословенна Богом и лучший цветок земли – Богоматерь – «Надежда и Утверждение наше».

5. «Лествица Иакова» полна Ангелов, поднимающихся от земли и спускающихся к земле. Несут они Богу молитвы всех, а людям от Бога – дары Его любви. Память об этом может ободрить каждого, тем более тогда, когда кажется одиноко и грустно в мире, давно страждущем от «оскудения преподобных». Для верующих это оскудение восполняют Ангелы, и милость Царицы Ангелов – Пресвятой Богородицы.

6. «Лествица Иакова» не только утверждена на земле, но и достигает неба. Этим примером Господь зовет каждого подниматься и устремляться ввысь, к Богу. Ярким и вдохновляющим живым примером, а не только образом, может быть каждому Пресвятая Богородица, Которая достигла высшего из даров богообщения в самом совершенном образе. Всем верным Она будет Помощницей и Заступницей, если стремление к Богу станет смыслом всех исканий в жизни.

7. Наконец «лествица Иакова» – это связь неба с землей, человека с Богом. Неповторимый и совершенный образец ее – Пречистая Дева. Она Сама стала той лестницей, которая возводит к Богу.

Понятно становится, почему читается этот отрывок из книги Бытия на всеобщем бдении в праздники Пресвятой Богородицы.

ТОЛКОВАНИЕ НА ВТОРУЮ ПАРЕМИЮ НА ВЕЧЕРНИ

Вторая паремия обещает через пророка Иезекииля пленным освобождение и даже храма восстановление. Он, пророк, говорит об устройстве будущего храма и об освящении его. Освящать будущий храм будут семь дней, а на восьмой день священники должны принести жертву, но уже не для освящения храма, а для умилоствления Господа и как знак благодарности Ему и выражение преданности. Пророк в видении видел храм весь, потом ему снова показали восточные врата святилища. Они были закрыты. О них было ему сказано, что Господь прошел ими, и никто уже не должен не только проходить ими, но даже и видеть их открытыми. Нет исключения в таком случае ни царю, ни первосвященнику. Даже для вкушения жертвы первосвященнику дозволено будет подойти через притвор к вратам (слово «елам» не перевели греки; оно означает притвор или галерею), чтобы почувствовать себя как бы перед лицом Бога.

От восточных врат пророк был проведен к северным, откуда ему открылось

величественное зрелище славы Божией.

Блаженный Феодорит, мнение которого приняли отцы Церкви, считает восточные врата, которыми однажды вошел Господь, символом Богоматери. Она как бы открыла дверь Господу в человеческий мир. Господь стал Человеком, как все мы. Мать Божия послужила единственному и неповторимому таинству воплощения Господа. Поэтому в Богородичные праздники читается эта паремия.

ТОЛКОВАНИЕ НА ТРЕТЬЮ ПАРЕМИЮ НА ВЕЧЕРНИ

Третья паремия посвящена Премудрости. Под Премудростью священномученик Игнатий Богоносец, святитель Амвросий Медиоланский, блаженный Августин и другие отцы видят Господа Иисуса Христа. Домом Премудрости, согласно Евангелию (Мф 28:20), принято считать Церковь. Разнятся мнения отцов, что считать семью столпами. Одни считают, что это указание на Семь Вселенских Соборов, другие, что на семь таинств, третьи – на семь даров Св. Духа (Ис. 11:12). Трапеза, тем более с упоминанием хлеба и вина, растворенного в чаше, конечно же, символизирует Евхаристию, но можно сюда включить и все блага Церкви, среди которых и слово Божие (Мф 4:4 и 1 Кор. 1: 4 – 5).

Кого послала Премудрость звать на свою трапезу? Это речь о проповедниках Евангелия, которым заповедано *огласить* весь мир («шедше, научите вся языки»; Мф 28:19). Кого же зовут? Безумных, то есть тех, кого не удовлетворяет мудрость века сего, кто ищет оправдания кровью Агнчей, что в Церкви возможно в таинстве Евхаристии. Приглашенным предлагается расстаться с безумием, т. е. с сомнением, неверием, заблуждениями и покорить разум вере. Не все пойдут на зов Божий, и потому Господь словами «Наказуяй (т. е. призывая, показывая пример, убеждая) злыя, примет себе безчестие» и дальнейшими предостерегает от близкого общения со злыми. Их не исправишь, если они не хотят этого сами, а только раздражишь и себе повредишь. Кроме того, навлекая на себя опасность, помешаешь делу Божию. Это должно быть предупреждением для тех, кто призван быть посланником Божиим для спасения премудрых, т. е. тех, кто способен внять наставлениям. Таким образом исполнится слово Евангелия: «иже бо имать, дастся ему и преизбудет» (Мф 13:12). Обращение к страху Божию (к страху чем-то нарушить волю Божию, а не к боязни наказания) как к началу премудрости сделает всякого, любящего мудрость и правду, ровным, смиренным и опытным. От совета святых такой будет только богатеть разумом. Если об этом заботиться, то и временная жизнь будет спокойнее (и потому долготее), и вечная – надежнее.

Какое отношение это имеет к Богоматери?

Ее Церковь называет «Пречистый храм Спасов», «Палата всех Царя» и другими сравнениями, которые говорят о том, что Она *живой* храм Божий и к Ней можно отнести слова о доме Премудрости. Если каждая душа может стать храмом Богу, то тем паче Его Пречистая Мать.

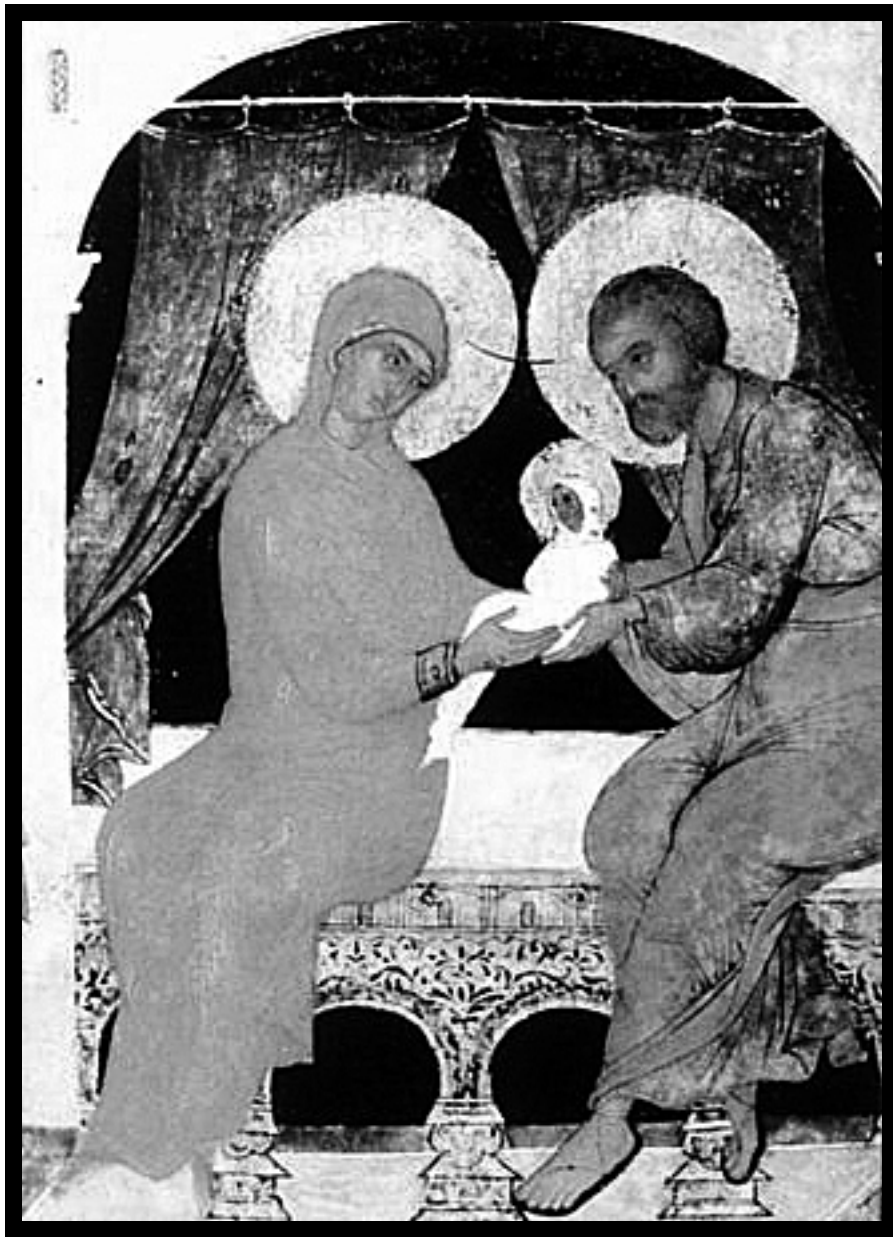
ИЗЪЯСНЕНИЕ ЕВАНГЕЛИЯ, ЧИТАЕМОГО НА УТРЕНИ

Приняв благовестие о рождении от Неё Спасителя, Пресвятая Дева ничего не сказала об этом Иосифу, справедливо опасаясь, как объясняет св. Златоуст, что он может не поверить Ей и подумать, будто Она желает подобным предупреждением лишь скрыть содеянное преступление.

Пресвятая Дева спешит поделиться Своею радостью с Елизаветой, Своей родственницей, жившей в Иудее, как полагают, в городе Иутта, близ священнического города Хеврон. Елизавета встретила Её тем же необычайным приветствием, с которым обратился к Ней Ангел: *«Благословенна Ты между женами»*, — и добавила: *«Благословенен плод чрева Твоего!»* — хотя, как родственница, должна была бы знать о данном Марией обете девственности. Затем же Елизавета воскликнула: *«И откуда это мне, что пришла Матерь Господа моего ко мне?»* Она тут же поясняет смысл слов своих тем, что младенец, носимый ею, радостно взыгрался во чреве, едва до её слуха дошло приветствие Марии. Не иначе, как под наитием Святого Духа, младенец во чреве Елизаветы почувствовал близость иного Младенца — Того, к Чьему появлению в мире он и должен будет подготовить человечество. Потому-то он и произвел необычайное движение в утробе матери. С младенца, носимого в утробе, воздействие Святого Духа перешло и на мать, и она, по благодатному прозрению, мгновенно узнала, какую радостную весть принесла ей Мария, и потому прославила Её как Богоматерь, словами архангела Гавриила. Елизавета ублажает Пресвятую Деву за веру, с которой Она приняла ангельское благовестие, противопоставляя тем самым эту веру неверию Захарии.

Из слов Елизаветы Пресвятая Дева Мария поняла, что Её тайна открыта Елизавете Самим Богом. В чувстве восторга и умиляясь при мысли, что время пришествия долгожданного Мессии и избавления Израиля уже наступило, Пресвятая Дева прославила Бога в дивной вдохновенной песне, которая в честь Её постоянно воспевается теперь у нас за утренним богослужением: *«Величит душа Моя Господа, и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моем»*. . .

Она отклоняет от Себя всякую мысль о Своих личных достоинствах и славит Бога за то, что Он обратил особое внимание на Её смирение, и в пророческом предвидении предрекает, что за эту милость Господа к Ней Её будут прославлять все роды, и что эта Божия милость будет простираться на всех, боящихся Господа. Далее Она славит Бога за то, что обещание, данное отцам и Аврааму, исполнилось, и что Царство Мессии, столь ожидаемое Израилем, наступает, что смиренные и презираемые миром последователи Его скоро восторжествуют, будут вознесены и исполнены благ, а гордые и сильные будут посрамлены и низложены. Видимо, Пресвятая Дева возвратилась домой, не дожидаясь рождения Предтечи.



Над выпуском работали:

Архимандрит Спиридон (Письменный) (составление, редакция, верстка)

Диакон Святослав Сёмак (техническое обеспечение)

Алексей Морозенко (редакция, изъяснение, перевод)

Артём Водич (техническое обеспечение)

Использованы материалы и переводы:

Епископ Александр (Милеант) (изъяснение и перевод)

Иеромонах АМВРОСИЙ (Тимрот) (перевод)

И.Н.Бируков, Е.Н.Бирукова (перевод и изъяснение)

РБО (новый перевод)